Ⓓ **Bedienungsanleitung**

ⒼⒷ **Operating instructions**

Ⓘ **Instruzioni d'uso**

Ⓔ **Instrucciones de empleo**

Ⓟ **Instruções de funcionamento**

ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing**

ⒸⓏ **Návod k obsluze**

Ⓕ **Mode d'emploi**

Ⓗ **Használati útasítás**

Ⓢ **Bruksanvisning**

Ⓝ **Betjeningsveiledning**

ⓅⓁ **Instrukcja obslugi**

ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**

ⒻⒾⓃ **Käyttööhje**

1. Allgemeines

Mit dem taxxi senden und empfangen Sie Schaltprogramme (Daten).
Die Schaltprogramme erstellen Sie:

- auf einem PC (Laptop) mit der Software „talento dialog"
  (siehe separates Handbuch)
- direkt an der Schaltuhr
  (Baureihe talento plus 471/2, 671, 891/2 und 991/2,
  siehe Bed. Anleitung der Schaltuhren)

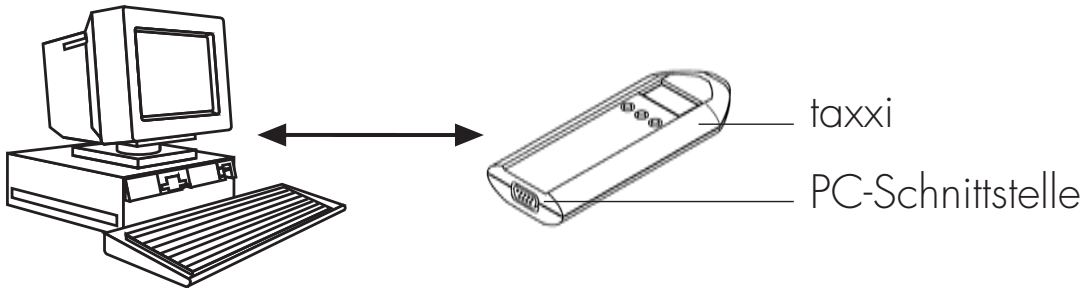
Sie können das jeweilige Schalttprogramm ausschliesslich in die Schaltuhr (Typ) übertragen, für die das Schaltprogramm erstellt wurde.

Das taxxi hat 4 Programmplätze.
Sie können 4 unterschiedliche Schaltprogramme übertragen
bzw. Schaltprogramme auslesen.

Speicherplätze leer	= P 1, P 2, P 3, P 4
Speicherplätze beschrieben	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

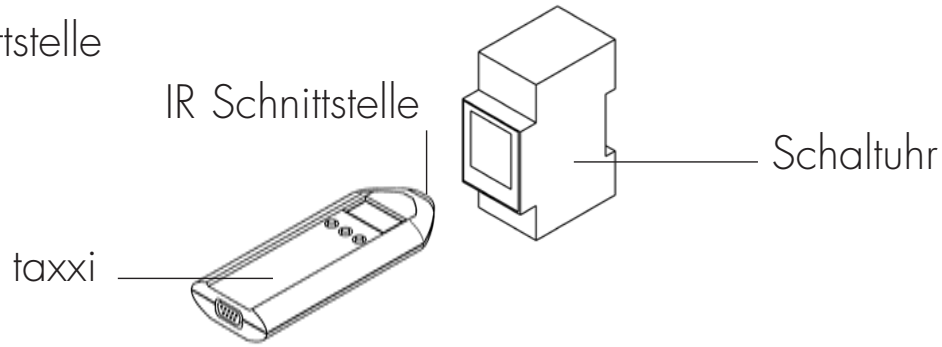
2.1 Vom PC ins taxxi und umgekehrt

Vom PC über die serielle Schnittstelle werden die Schaltprogramme ins taxxi übertragen bzw. vom taxxi in den PC geschrieben.



2.2 Vom taxxi zur Schaltuhr und umgekehrt

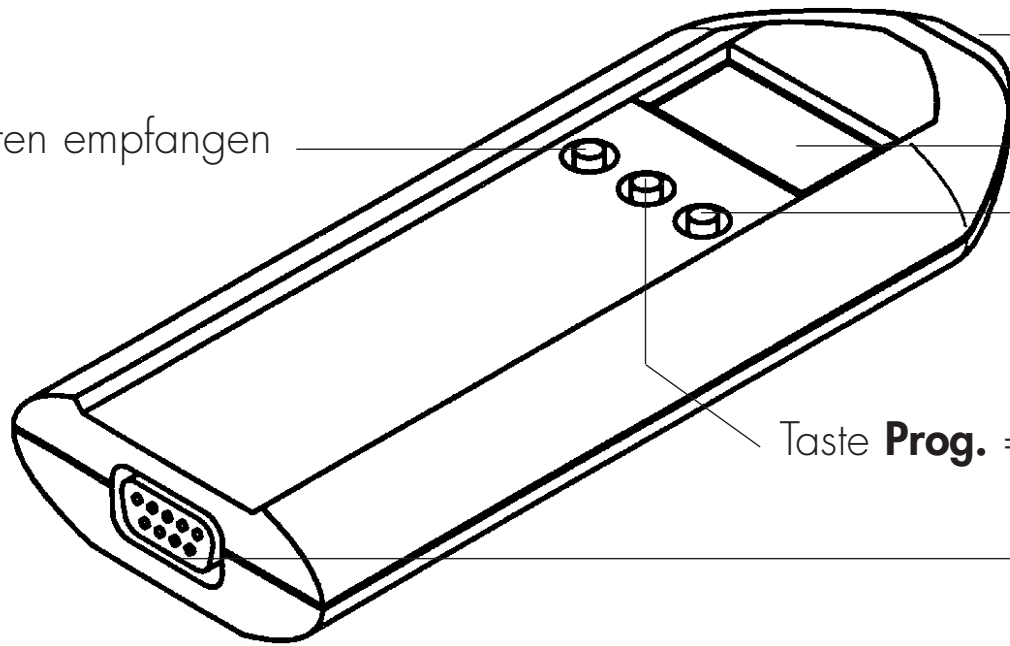
Vom taxxi über die Infrarot – Schnittstelle werden die Schaltprogramme in die jeweilige Schaltuhr übertragen, bzw. vom taxxi aus der Schaltuhr ausgelesen.



In der gleichen Weise werden die Schaltprogramme auch von Schaltuhr zu Schaltuhr übertragen.

3. Schaltprogramme übertragen

3.1 Gerätetefunktionen

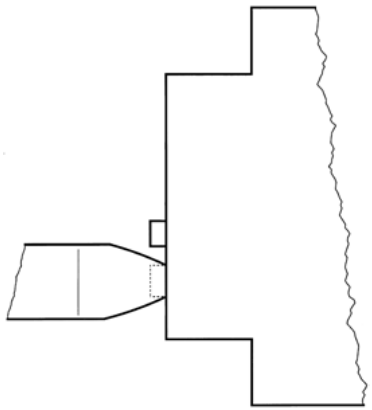


3.2 Schaltprogramme in die Schaltuhr übertragen bzw. umgekehrt

Mit Taste - Prog. wählen Sie den entsprechenden Speicherplatz - P_1 .... P_4

- Inhalt übertragen, bzw.
- Speicherplatz beschreiben

☞ taxxi **direkt** auf die beiden
IR Dioden halten (ruhig halten)



☞ je nach Richtung der Übertragung entsprechende Taste 2 mal drücken –
in bzw. **out**

- Taste 1 mal drücken, die Übertragung wird vorbereitet,
der jeweilige Programmplatz und die Zuordnung
in bzw. **out** blinken abwechselnd
- Taste nochmals drücken, die Daten werden übertragen,
während der Übertragung erfolgt eine akustische Meldung

Wurden die Daten korrekt übertragen, steht im Display (des taxxi) die Nr. des Programmplatzes, z.B. P_ 1
Werden die Daten nicht korrekt übertragen, erfolgt eine kurze, akustische Meldung und im Display erscheint die entsprechende Fehlermeldung Er x, siehe Kapitel 5.

4. Uhrzeit übertragen

4.1 Vom PC ins taxxi

Vom PC über die serielle Schnittstelle wird die Uhrzeit ins taxxi übertragen (siehe Handbuch "talento dialog").

4.2 Vom taxxi in die Schaltuhr

Vom taxxi über die Infrarot - Schnittstelle wird die Uhrzeit in die jeweilige Schaltuhr übertragen bzw. vom taxxi aus der Schaltuhr ausgelesen.

Mit Taste - Prog. „**c lo**“ wählen

☞ taxxi **direkt** auf die beiden IR Dioden halten (ruhig halten)

☞ je nach Richtung der Übertragung entsprechende Taste 2 mal drücken – **in** bzw. **out**

- Taste 1 mal drücken, die Übertragung wird vorbereitet, **c lo** und die Zuordnung **in** bzw. **out** blinken abwechselnd
- Taste nochmals drücken, die Uhrzeit wird übertragen während der Übertragung erfolgt eine akustische Meldung

Wurde die Uhrzeit korrekt übertragen steht im Display **c lo**.
Wurde die Uhrzeit nicht korrekt übertragen, erfolgt eine kurze, akustische Meldung und im Display erscheint die entsprechende Fehlermeldung Er x, siehe Kapitel 5.

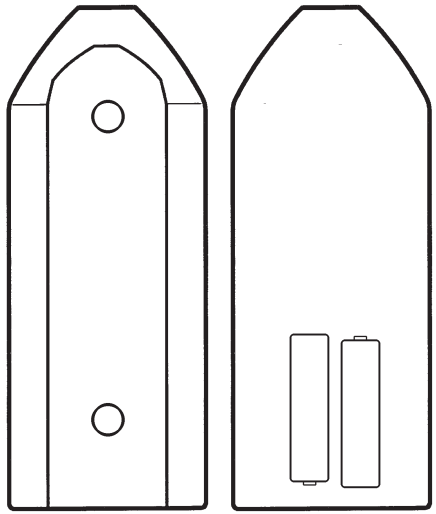
5. Fehlermeldung

Beim Arbeiten mit dem taxxi kann es vorkommen, dass im Display ein Fehlermeldung erscheint.

- Er 2 = Schaltuhr wurde nicht erkannt (Name der Applikation stimmt nicht)
- Er 1 = Daten wurden nicht korrekt übertragen, Übertragung wiederholen
- Er 0 = Batterien liefern nicht genügend Spannung

6. Batterien wechseln

- Schrauben lösen
- Batterien austauschen
- 2 x Type LR 6 Alkaline AA (1,5 Volt)
- taxxi wieder schliessen



7. Technische Daten

• Spannungsversorgung (verpolungssicher)	2 x 1,5 Volt
• Batterietyp	LR 6 Alkaline AA
• Gangreserve	mind. 1 Jahr (ca. 1000 Übertragungen)
• Schutzklasse	III
• Schutzart	IP 20
• Umgebungstemperatur	– 10 °C ... + 55 °C
• Schnittstelle zum PC	RS 232, 9 pol. SUB - D - Buchse
• Schnittstelle zur Schaltuhr	IR

You can use the taxxi to transmit and receive switching programs (data).
You compile the switching programs:

- on a PC (laptop) with the software „talento dialog"
  (see separate manual)
- in the normal way, at the time switch
  (series talento plus 471/2, 671,891/2 and 991/2,
  see the operating instructions for the time switches)

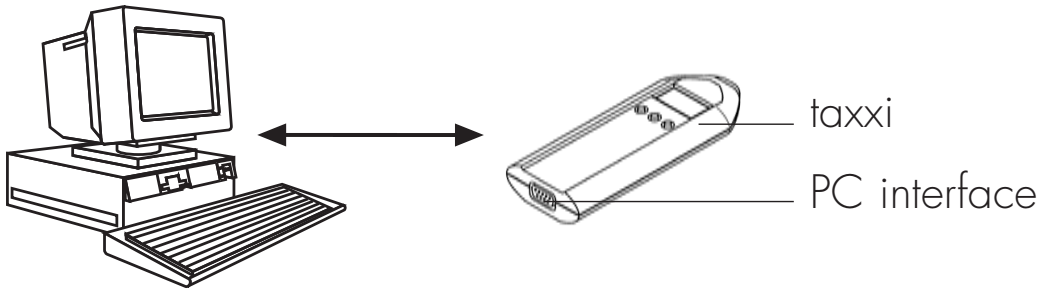
You can transfer the relevant switching program exclusively to the time switch (type) for which the switching program was complied.

The taxxi has 4 program locations.
You can transfer 4 different switching programs of read out switching programs.

Memory locations empty	= P 1, P 2, P 3, P 4
Write memory locations	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

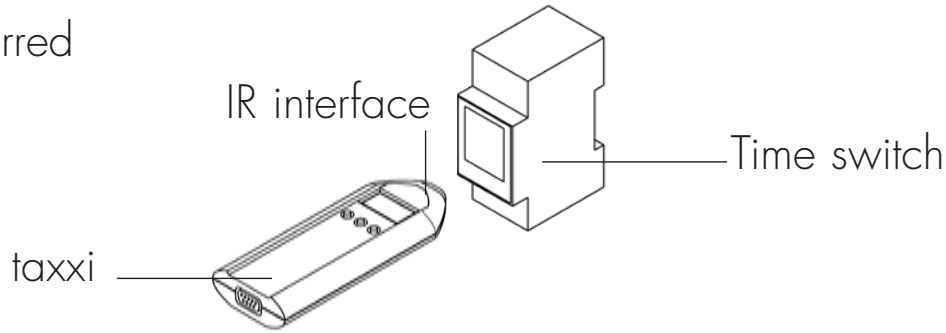
2.1 From the PC to the taxxi and vice versa

The switching programs are transferred to the taxxi from the PC via the serial interface or are written to the PC by the taxxi.



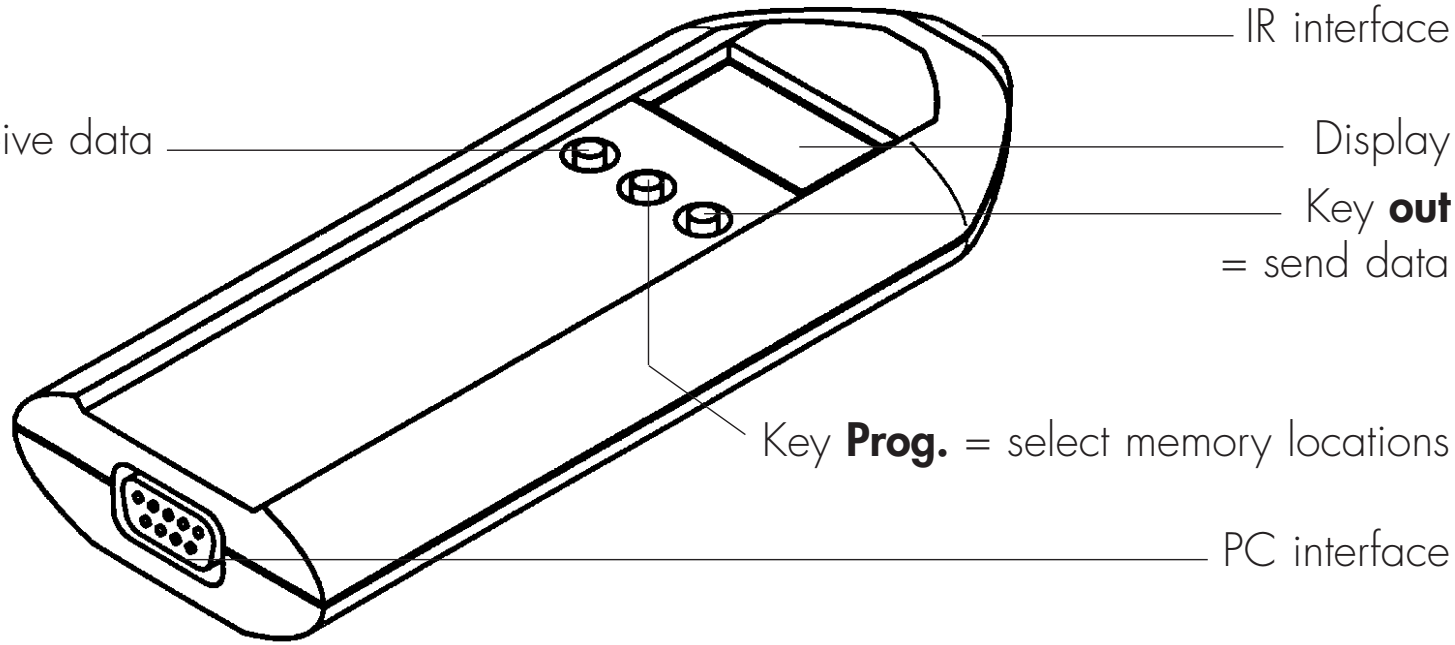
2.2 From the taxxi to the time switch and vice versa

The switching programs are transferred to the relevant time switch from the taxxi via the infrared interface or are read out from the time switch by the taxxi.



The switching programs are also transferred from time switch to time switch in the same way.

3.1 Unit functions

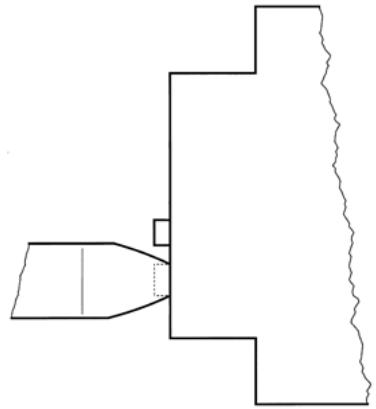


3.2 Transferring switching programs to the time switch and vice versa

With the Prog. key, select the corresponding memory location P_1 .... P_4

- Transfer the contents or
- With a memory location

☞ Hold the taxxi **directly** on the two IR diodes (hold the taxxi still during this operation)



☞ Press the corresponding key twice, depending on the transfer direction – **in** or **out**

- Press the key once. The transfer is prepared and the relevant program location and the assignment **in** or **out** flash alternately
- Press the key again. The data is transferred. An audible signal is output during the transfer.

If the data has been correctly transferred, the number of the program location, e.g. P_ 1, can be seen in the display (of the taxxi).
If the data has not been correctly transferred, there is a short, audible signal and the corresponding error message Er x appears in the display (see Section 5).

4.1 From the PC to the taxxi

The time is transferred to the taxxi from the PC via the serial interface.

4.2 From the taxxi to the time switch

The time is transferred via the infrared interface from the taxxi to the relevant time switch or is read out by the taxxi from the time switch.

Select "**c lo**" with the Prog. key.

☞ Hold the taxxi directly on the two IR diodes (hold the taxxi still during this operation)

☞ Press the corresponding key twice, depending on the transfer direction – **in** or **out**

- Press the key once. The transfer is prepared.
  c lo and the assignment **in** or **out** flash alternately.
- Press the key again. The time is transferred. An audible signal is output during transfer.

If the time has been correctly transferred, **c lo** can be seen in the display.
If the time has not been correctly transferred, there is a short audible signal and the corresponding error message Er x appears in the display (see Section 5).

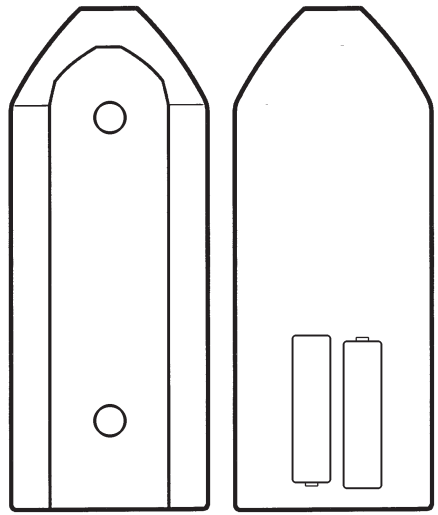
5. Error message

When working with the taxxi, it can happen that en error message appears in the display.

- Er 2 = Time switch not recognised (name of the application is not correct)
- Er 1 = Data not correctly transferred. Repeat the transfer.
- Er 0 = Batteries not supplying sufficient voltage

6. Changing the batteries

- Undo the screws
- Replace the batteries
- 2 x type LR 6 alkaline AA (1.5 volt)
- Close the taxxi again



• Power supply (protected against polarity reversal)	2 x 1.5 volt
• Battery type	LR 6 alkaline AA
• Running reserve	min. one year (approx. 1000 transfer operations)
• Protection class	III
• Protection type	IP 20
• Ambient temperature	– 10 °C ... + 55 °C
• Interface to the PC	RS 232, 9-pole, SUB - D socket
• Interface to the time switch	IR

Con il taxxi trasmettete e ricevete i programmi di comando (dati).
Potete preparare i programmi:

- su un PC (laptop) con il software „talento dialog"
  vedi libretto separato
- direttamente sull'interruttore orario
  (serie talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2, vedi istruzioni
  d'uso dell'interruttore orario)

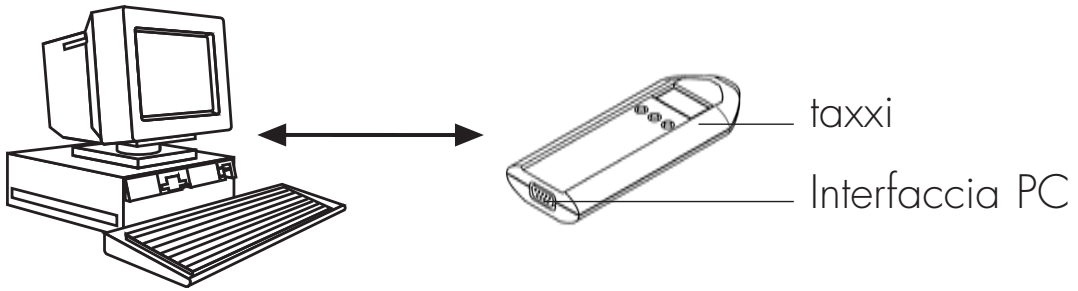
Potete trasferire il relativo programma exclusivamente nell'interruttore orario (tipo), per il quale è stato preparato.

Il taxxi ha 4 posti di programma.
Potete trasferire o leggere 4 diversi programmi:

Posti di memoria vuoti	= P 1, P 2, P 3, P 4
Posti di memoria occupati	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

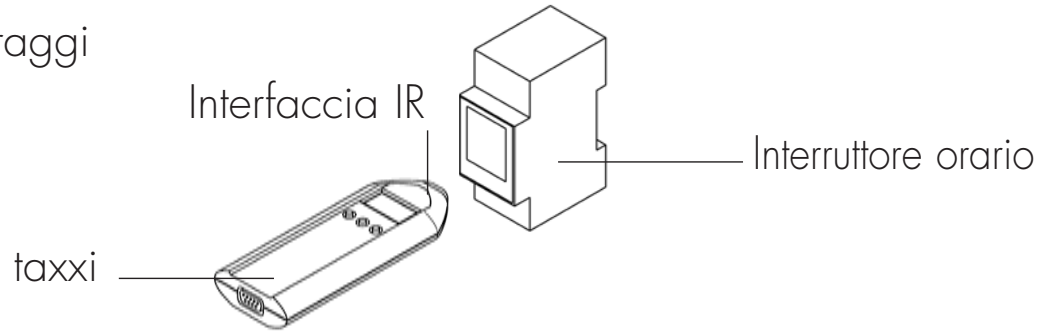
2.1 Dal PC al taxxi e viceversa

Dal PC, attraverso l'interfaccia seriale, i programmi di comando vengono trasferiti nel taxxi oppure dal taxxi trascritti nel PC.



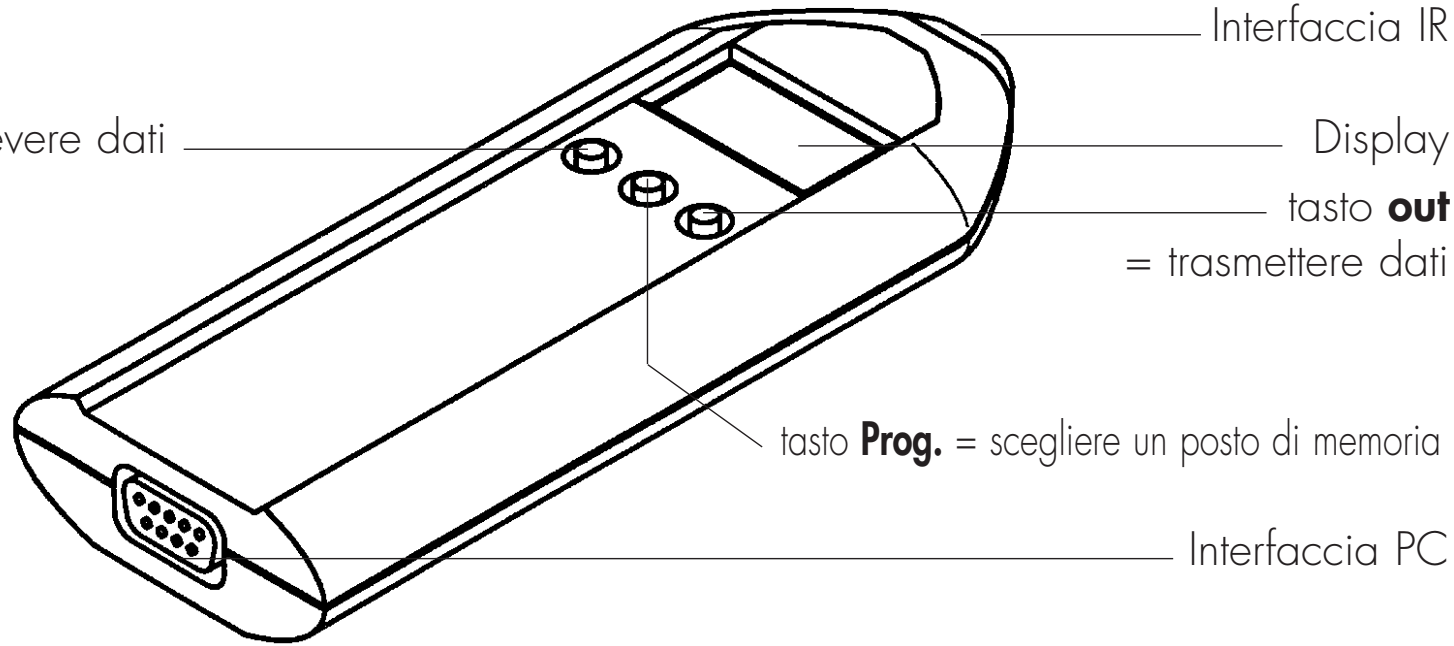
2.2 Dal taxxi all'interruttore orario e viceversa

Dal taxxi attraverso l'interfaccia a raggi infrarossi i programmi di comando vengono trasferiti nel relativo interruttore orario, o selezionati con il taxxi dall'interruttore orario.



Allo stesso modo si trasferiscono i programmi di comando anche da interruttore orario a interruttore orario.

3.1 Funzioni dell'apparecchio

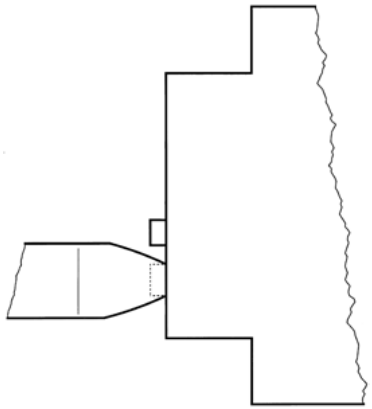


3.2 Trasferire programmi di comando all'interruttore orario o viceversa

Con il tasto Prog scegliete il relativo posto di memoria - P_1 .... P_4

- trasferire il contenuto o
- inserire in memoria

☞ tenere il taxxi **direttamente** sui due diodi IR (tenere fermo)



☞ secondo la direzione della trasmissione premere il tasto relativo – **in** o **out** – 2 volte

- premere il tasto una volta, il trasferimento viene preparato, il relativo posto di programma ed il coordinamento **in** o **out** lampeggiano alternativamente
- premere il tasto nuovamente, i dati vengono trasferiti. Durante il trasferimento viene emesso un suono.

Se i dati sono stati trasferiti correttamente, nel Display del taxxi appare il numero del posto di programma, p.e. P_ 1
Se i dati non vengono trasferiti correttamente viene emesso un breve suono e nel Display appare l'indicazione dell'errore Er x, vedi capitolo 5.

4. Trasferire l'orario

4.1 Dal PC al taxxi

Attraverso l'interfaccia seriale si trasferisce l'orario dal PC al taxxi

4.2 Dal taxxi all'interruttore orario

Dal taxxi attraverso l'interfaccia a raggi infrarossi si trasferisce l'orario nel relativo interruttore orario oppure si legge l'ora dell'interruttore orario.

Con il tasto Prog. scegliere "**c lo**"

☞ tenere il taxxi direttamente sui due diodi IR (tenere fermo)

☞ secondo la direzione della trasmissione premere il relativo tasto – **in** o **out** – 2 volte

- premere il tasto una volta, il trasferimento viene preparato **c lo** ed il coordinamento **in** o **out** lampeggiano alternativamente
- premere il tasto nuovamente, l'orario viene trasferito. Durante il trasferimento viene emesso un suono.

Se l'orario è stato trasferito correttamente, nel Display appare **c lo**.
Se l'orario non è stato trasferito correttamente viene emesso un breve suono e nel Display appare l'indicazione dell'errore Er x, vedi capitolo 5.

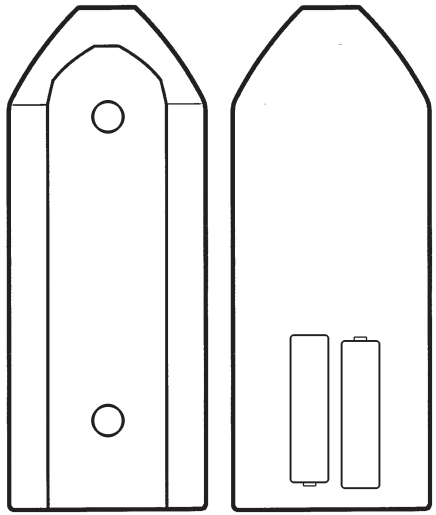
5. Indicazione dell'errore

Durante il lavoro con il taxxi può succedere che nel Display appaia l'indicazione di errore

- Er 2 = l'interruttore orario non è stato riconosciuto (il nome dell'applicazione non è corretto)
- Er 1 = i dati non sono stati trasferiti correttamente, ripetere la trasmissione
- Er 0 = le batterie sono scariche

6. Sostituire le batterie

- togliere le viti
- sostituire le batterie
- 2 x tipo LR 6 alcaline AA (1,5 Volt)
- richiudere il taxxi



- Tensione 2 x 1,5 Volt
  (protetto dall'inversione dei poli)
- Tipo di batteria LR 6 alcalina AA
- Riserva di carica almeno 1 anno (ca. 1000 trasferimenti)
- Classe di protezione III
- Tipo di protezione IP 20
- Temperatura ambiente da – 10 °C a + 55 °C
- Interfaccia al PC RS 232, 9 pol. SUB - D - Buchse
- Interfaccia al interruttore orario IR

El uso del taxxi es la transmisión y recepción de los programas de conmutación.
Los programas pueden realizarse:

- En un PC con el software „talento dialog" (ver manual aparte)
- Directamente en el interruptor horario
  (familias talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2,
  ver manuales de los interruptores horarios)

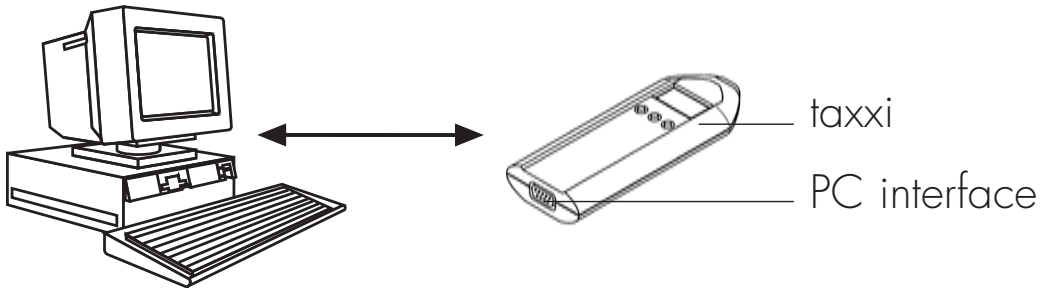
Los programas solo pueden transferirse al interruptor horario (modelo) para el que está diseñado.

El taxxi tiene 4 localizaciones de programa.
Se pueden transferir 4 programas de conmutación completos o leerlos.

Posiciones de memoria vacías	= P 1, P 2, P 3, P 4
Posiciones de memoria llenas	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

2.1 Desde el PC al taxxi y viceversa

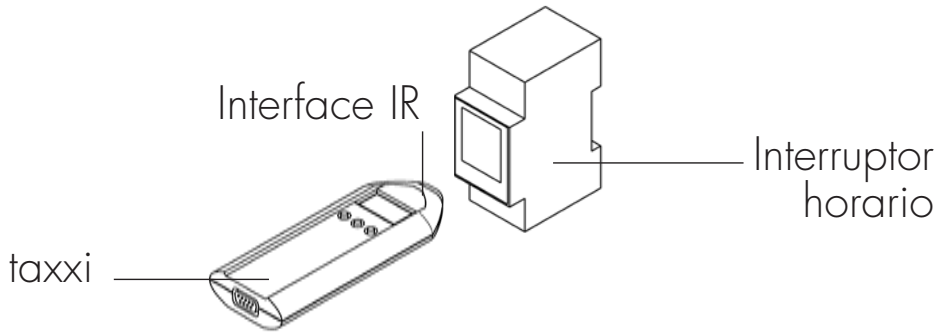
Los programas se transfieren del taxxi al PC, o se escriben en el taxxi desde el PC vía interface serie.



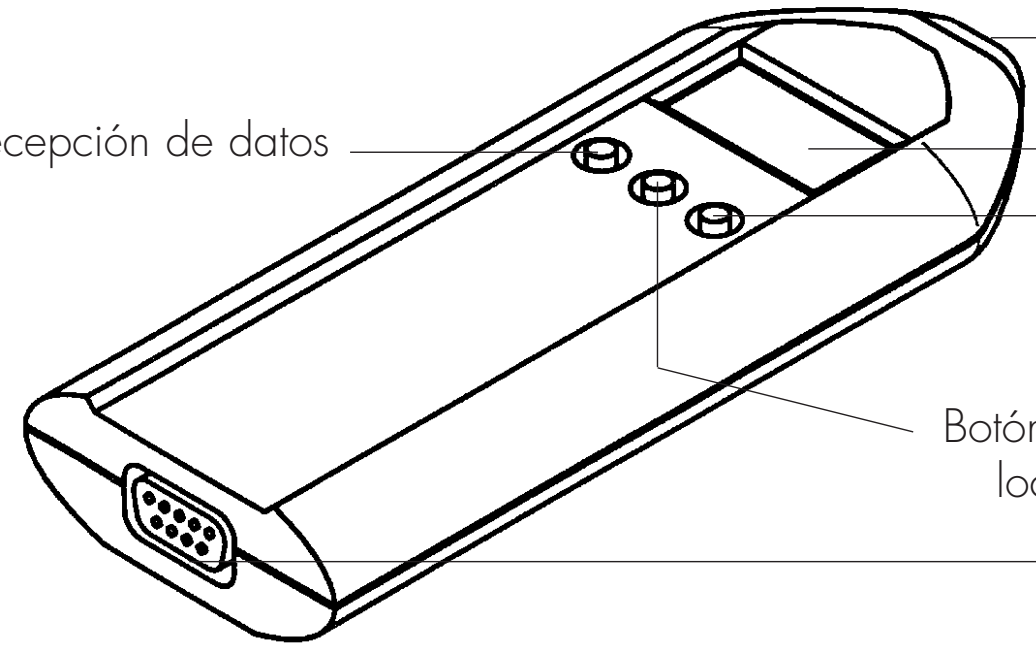
2.2 Desde el taxxi al interruptor horario y viceversa

Los programas se introducen o extraen del interruptor horario al taxxi vía infrarrojos.

Los programas entre interruptores horarios se transfieren de igual manera.



3.1 Funciones de la unidad

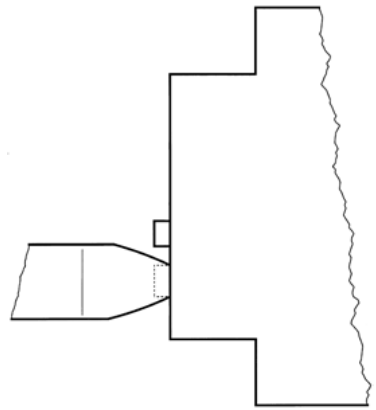


3.2 Transfiriendo programas de conmutación al interruptor horario y viceversa

Con el botón Prog., seleccionamos el correspondiente localización de memoria - P_1 .... P_4

- Transferimos el contenido o
- Escribimos a localización de memoria

☞ Colocamos el taxxi **directamente** sobre el dos diodos IR (y mantener)



☞ Presionar el correspondiente botón dos veces, dependiendo de la dirección de transferencia – **in** o **out**

- Presionar el botón una vez. La transferencia esta preparada y la localización de memoria y la dirección de transferencia (**in** o **out**) parpadean.
- Presionar el botón de nuevo. Los datos se están transfiriendo. Durante la transferencia se emite una señal acústica.

Si la transferencia ha sido correcta se mostrará en la pantalla del taxxi la localización de memoria transferida, ej. P_ 1.
Si la transferencia ha sido fallida se producirá un señal acústica corta y se mostrará el correspondiente mensaje de error Er x en la pantalla del taxxi (ver punto 5).

4.1 Desde el PC al taxxi

La hora se transfiere al taxxi desde al PC vía interface serie.

4.2 Desde el taxxi al interruptor horario

La hora se transfiere desde el taxxi al Interruptor horario o se lee del interruptor horario por el taxxi vía infrarrojos.

Seleccionamos „**c lo**" con el botón Prog.

☞ Mantener el taxxi derechamente sobre los diodos IR

☞ Presionar dos veces el correspondiente botón, dependiendo de la dirección de transferencia – **in** o **out**

- Presionar el botón un a vez. LA transferencia esta preparada. **c lo** y el seleccionado **in** o **out** parpadearán.
- Presionar el botón de nuevo. La hora se está transfiriendo. Durante la transferencia se escuchará una señal continua.

Si la transferencia ha sido correcta se mostratá en la pantalla **c lo**.
Si la hora no se ha transferido correctamente se producirá una señal acústica corta y se mostrará en la pantalla el correspondiente mensaje de error Er x (ver punto 5).

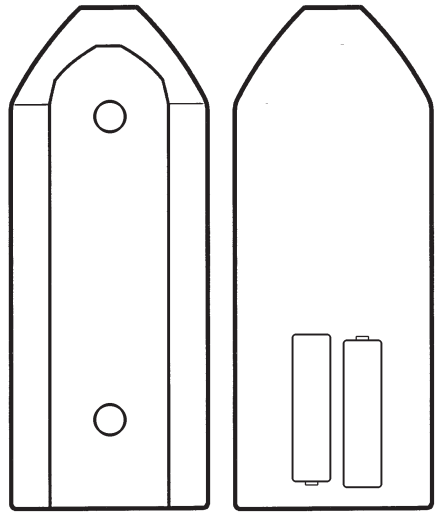
5. Mensajes de error

Al trabajar con el talento taxxi pueden aparecer los siguientes mensajes de error.

- Er 2 = Interruptor horario no reconocido (nombre de la aplicación incorrecto)
- Er 1 = Datos no transferidos correctamente. Repetir la transferencia.
- Er 0 = Las baterías no suministran suficiente potencia

6. Cambio de baterías

- Saque los tornillo
- Reemplace las baterías
- 2 x tipo IR 6 alcalinas AA (1.5 voltios)
- Cierre el taxxi de nuevo



• Alimentación (protegido contra tensión inversa)	2 x 1.5 V
• Tipo de batería	LR 6 alcalina AA
• Duración de la batería	Mínimo un año (aproximadamente 1000 transferencias)
• Clase de protección	III
• Tipo de protección	IP 20
• Temperatura de trabajo	– 10 °C ... + 55 °C
• Interface con PC	Clavija RS 232, 9-polos, SUB - D
• Interface con el interruptor horario	IR

O taxxi é utilizado para transmitir e recolher os programas de comutação.
Os programas podem realizar-se:

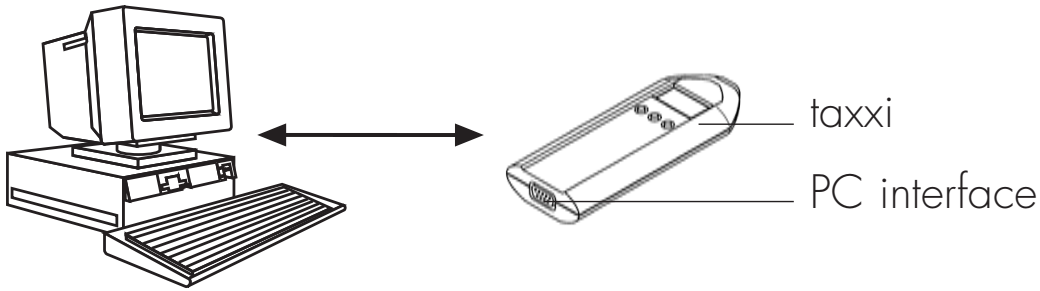
- Num PC com software „talento dialog"
  (ver manual em separado)
- Directamente no interruptor horário
  (famílias talento plus 471/2, 671, 891/2 e 991/2,
  ver manuais dos interruptores horários)

Os programas só podem transferir-se para o tipo de interruptor horário para o qual foi destinado.

O taxxi tem 4 localizações de programa.
Podem-se transferir ou ler 4 programas de comutação completos.
Posições de memória vagas = P 1, P 2, P 3, P 4
Escrever em espaços de memória = P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

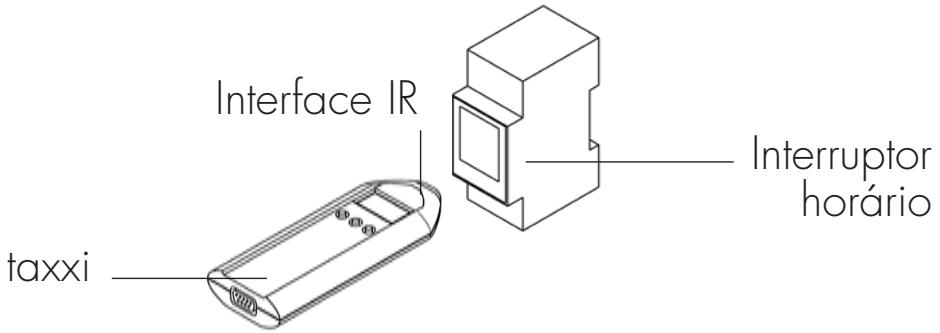
2.1 Do PC para o taxxi e vice versa

Os programas tranferem-se do taxxi para o PC e do PC para o taxxi via interface série.



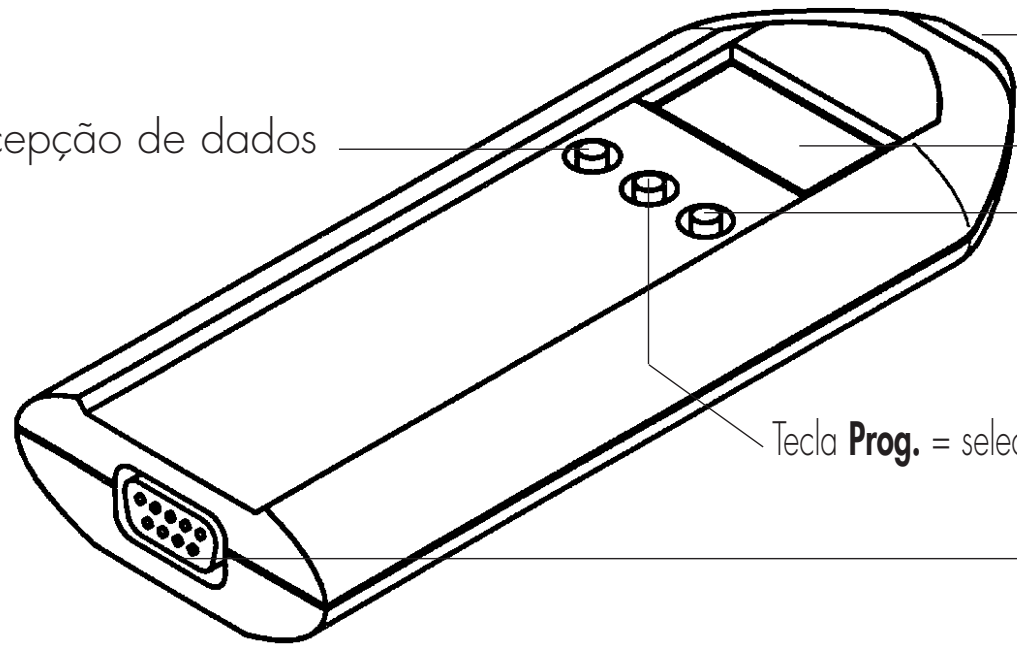
2.2 Do taxxi para o interruptor horário e vice versa

Os programas introduzem-se ou são recolhidos do interruptor horário ao taxxi, via infravermelhos.



Os programas transferem-se entre interruptores horários de igual forma.

3.1 Funções da unidade

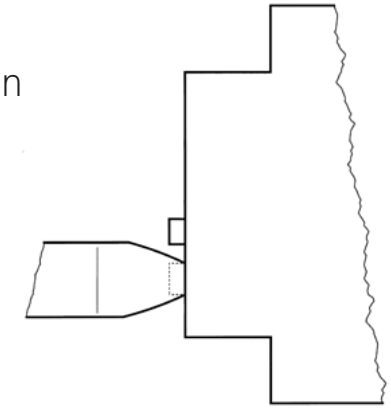


3.2 Transferência de programas de comutação para o interruptor horário e vice versa

Com a tecla Prog., seleccionamos a correspondente localização de memória P_1 .... P_4

- Transferir o conteúdo ou
- Escrever a localização de memória

☞ Colocar o taxxi **directamente** sobre os dois díodos IR (e man



☞ Premir a tecla duas vezes, dependendo da direcção da transferência – **in** ou **out**

- Premir a tecla uma vez. A transferência está preparada e a localização da memória e a direcção de transferência **in** e **out** piscam.
- Premir a tecla de novo. Os dados são transferidos. Durante a transferência é emitido um sinal acústico.

Se a transferência foi efectuada correctamente, aparecerá no display o número da localização do programa transferido, por Ex. P_ 1.
Se a transferência não se efectuou correctamente, ouvir-se-á um curto sinal sonoro, e aparecerá no display a correspondente mensagem de erro Er x (ver secção 5).

4. Transferência da hora

4.1 Do PC para o taxxi

A hora transfere-se para o taxxi do PC, via a interface série

4.2 Do taxxi para o interruptor horário

A hora é transferida do taxxi para o interruptor horário ou lê-se do interruptor horário pelo taxxi via infravermelhos.

Seleccionamos „**c lo**" com a tecla Prog.

☞ Manter o taxxi directamente sobre os díodos IR

☞ Premir duas vezes a tecla correspondente, dependendo da direcção de transferência – **in** ou **out**

- Premir a tecla uma vez. A transferência está preparada. **c lo** e o seleccionado **in** ou **out** piscam.
- Premir a tecla de novo. A hora é transferida. Durante a transferência houve-se um sinal.

Se a transferência foi efectuada correctamente, **c lo** aparecem.
Se a hora não se transferir correctamente, ouvir-se-á um curto sinal sonoro, e aparecerá no display a correspondente mensagem de erro Er x (ver secção 5).

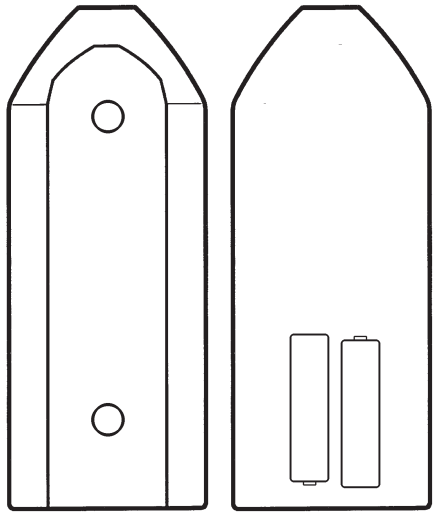
5. Mensagem de erro

Ao trabalhar com o taxxi podem aparecer as seguintes mensagens de erro no display:

- Er 2 = Interruptor horário não reconhecido (nome da aplicação incorrecto)
- Er 1 = Dados não transferidos correctamente. Repetir a transferência.
- Er 0 = As baterias não fornecem a tensão suficiente.

6. Substituição das baterias

- Retire os parafusos
- Substitua as baterias
- 2 x tipo IR 6 alcalinas AA (1,5 volts)
- Feche o taxxi de novo



- Alimentação (protegida contra tensão inversa) — 2 x 1,5 Volt
- Tipo de batería — IR 6 alcalina AA
- Duração da bateria — Mínimo 1 ano (1000 transferências approx.)
- Classe de protecção — III
- Tipo de protecção — IP 20
- Temperatura de trabalho — – 10 °C ... + 55 °C
- Interface com PC — RS 232, ficha 9 polos, SUB - D
- Interface com o interruptor horário — IR

Met de taxxi verzendt en ontvangt u schakelprogramma's (gegevens).
De schakelprogramma's maakt u alsvolgt:

- op een PC (Laptop) met de software „talento dialog"
  (zie separate handboek)
- direct op de schakelklok
  (serie talento plus 471/2, 671, 891/2 en 991/2,
  zie gebruiksaanswijzing van de schakelklokken)

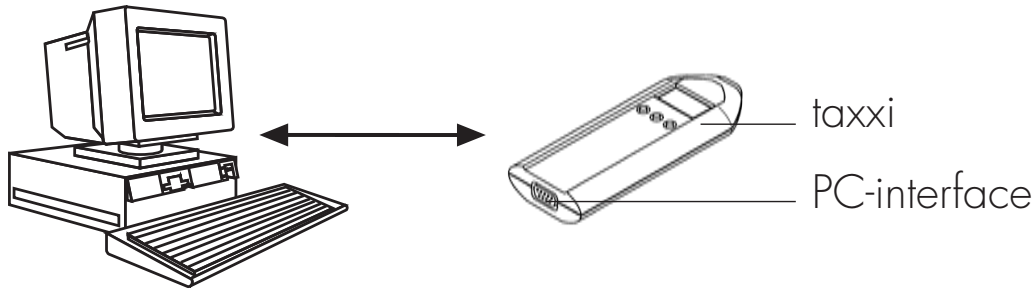
U kunt het desbetreffende schakelprogramma uitsluitend overdragen naar de klok (type), waarvoor het schakelprogramma gemaakt is.

De taxxi heeft 4 programmaplaatsen.
U kunt 4 onafhankelijke schakelprogramma's overdragen resp. schakelprogramma's uitlezen.

Geheugenplaatsen leeg	= P 1, P 2, P 3, P 4
Geheugenplaatsen bezet	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

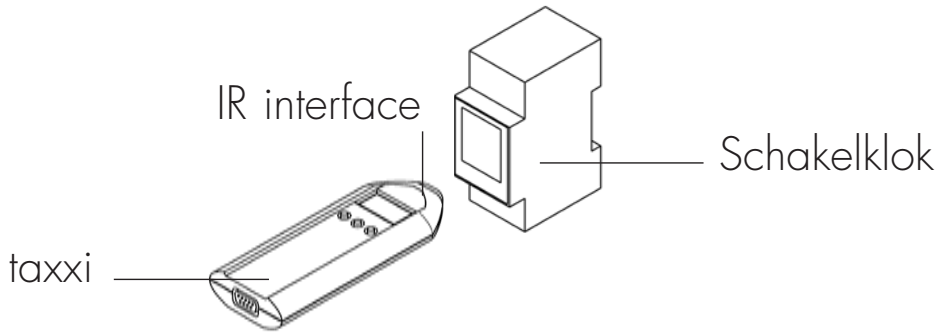
2.1 Van de PC naar de taxxi en omgekeerd

Van de PC via de seriële interface worden de schakelprogramma's in de taxxi overdragen resp. van de taxxi in de PC geschreven.



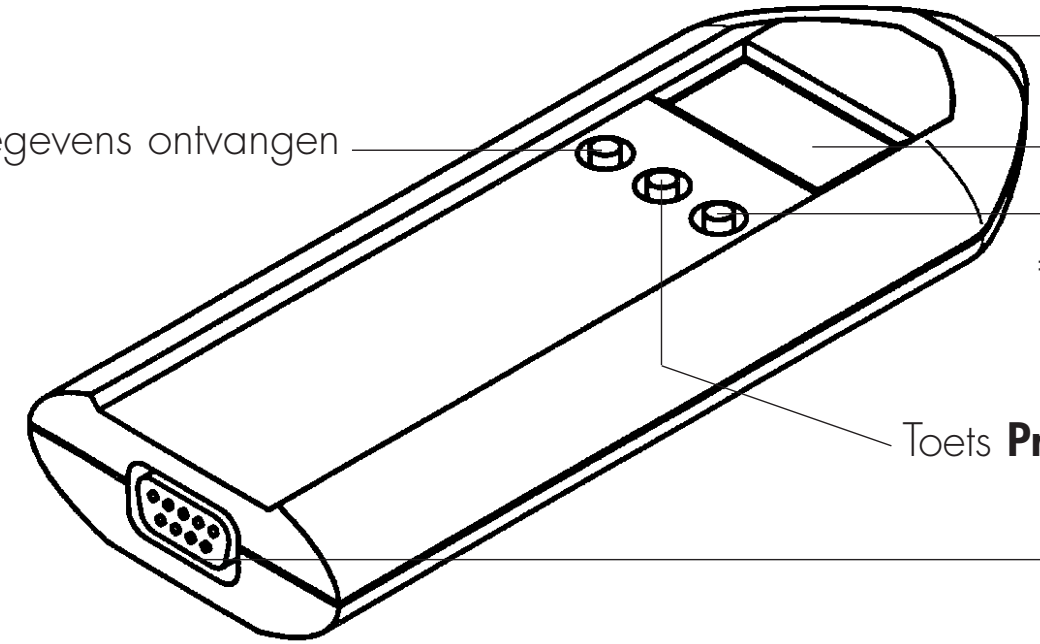
2.2 Van de taxxi naar de schakelklok en omgekeerd

Van de taxxi via de IR-interface worden alle schakelprogramma's in de willekeurige schakelklok overdragen, resp. van de taxxi uit de schakelklok gelezen.



Op dezelfde wijze worden de schakelprogramma's ook van schakelklok naar schakelklok overdragen.

3.1 Functies van het apparaat

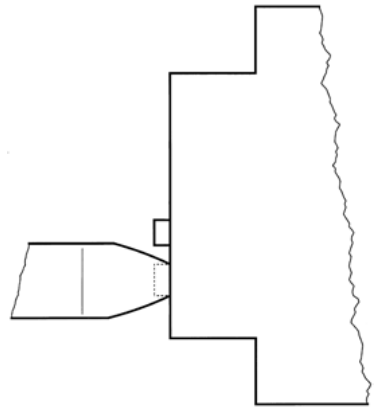


3.2 Schakelprogramma's in de schakelklok overdragen resp. omgekeerd

Met de toets – Prog. Kiest u de geheugenplaats - P_1 .... P_4

- Inhoud overdragen, resp.
- Geheugenplaats beschrijven

☞ taxxi **direct** op de beide IR dioden houden (rustig vasthouden)



☞ afhankelijk van richting van het overdragen kunt u toets – **in** – **out** 2 x indrukken

- Toets 1 x indrukken, het overdragen wordt voorbereid, de willekeurige programmaplaats en de volgorde **in** resp. **out** knipperen afwisselend.
- Toets nogmaals indrukken, de gegevens worden overdragen, tijdens het overdragen hoort u een akoestische melding.

Worden de gegevens correct overdragen, verschijnt in het display (van de taxxi) het nummer van de programmaplaats, bijv. P_ 1
Worden de gegevens foutief overdragen, volgt er een korte, akoestische melding en in het display verschijnt de overeenkomstige foutmelding Er x, zie hoofdstuk 5.

4.1 Van PC naar taxxi

Van de PC over de seriële interface wordt de tijd in de taxxi overdragen.

4.2 Van taxxi in de schakelklok

Van taxxi over de IR-interface wordt de tijd overdragen naar de schakelklok resp. van taxxi uit de schakelklok uitgelezen.

Med de toets - Prog. „**c lo**“ kiezen

☞ taxxi recht boven de beide IR dioden houden (rustig vasthouden)

☞ afhankelijk van de richting de toets **in** of **out** – 2 x indrukken

- Toets 1 x indrukken, het overdragen wordt voorbereid, **c lo** en de ontsteking knipperen afwisselend
- Toets nogmaals indrukken, de tijd wordt overdragen, tijdens het overdragen hoort u een akoestische melding.

Werd de tijd correct overdragen verschijnt in het display **c lo**.
Werd de tijd foutief overdragen, volgt een korte, akoestische melding en in het display verschijnt de overeenkomstige foutmelding Er x, zie hoofdstuk 5.

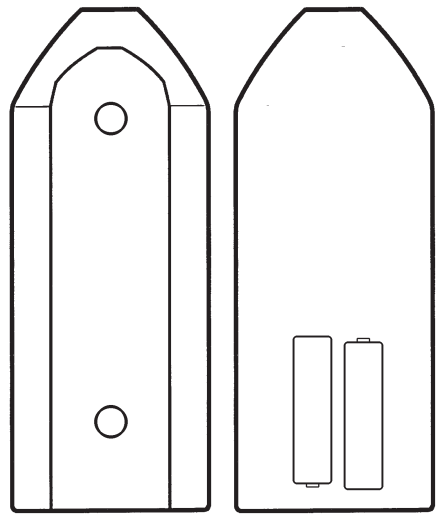
5. Foutmelding

Bij het werken met de taxxi kan het gebeuren, dat in het display een foutmelding verschijnt.

- Er 2 = Schakelklok werd niet herkend (naam van de applicatie klopt niet)
- Er 1 = Gegevens werden niet correct overdragen, overdragen herhalen
- Er 0 = Batterijen bieden niet genoeg spanning

6. Batterij verwisselen

- Schroeven verwijderen
- Batterij uitwisselen
- 2 x type LR 6 Alkaline AA (1,5 Volt)
- taxxi weer afsluiten



• Spanningsverzorging (beveiligd tegen verwisseling van + en -)	2 x 1,5 Volt
• Type batterij	LR 6 Alkaline AA
• Gangreserve	min. 1 jaar (ca. 1000 overdragingen)
• Beschermklasse	III
• Bescherming	IP 20
• Omgevingstemperatuur	– 10 °C ... + 55 °C
• Interface naar PC	RS 232, 9 pol. SUB - D - bus
• Interface naar schakelklok	IR

Přístrojem taxxi vysíláte a přijímáte spínací programy (data).
Spínací programy nastavíte:

- na PC (laptop) se softwarem „talento dialog"
  (viz zvláštní příručka)
- přímo ve spínacích hodinách
  (výrobní řada talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2,
  viz návod k obsluze spínacích hodin)

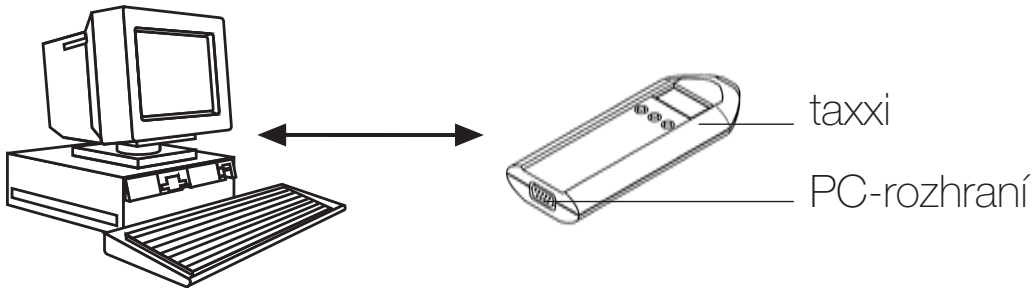
Konkrétní spínací program můžete přenést výhradně do spínacích hodin (typ), pro které je tento spínací program určen.

Taxxi má 4 programová místa.
Můžete přenést 4 různé spínací programy
příp. přečíst spínací programy.

Prázdná paměťová místa	= P 1, P 2, P 3, P 4
Zapsaná paměťová místa	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

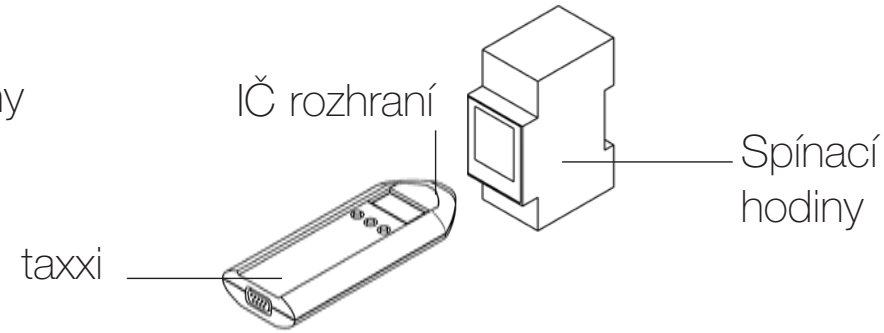
2.1 Z PC do taxxi a naopak

Z PC, přes sériové rozhraní, budou spínací programy přeneseny do taxxi příp. z taxxi přepsány do PC.



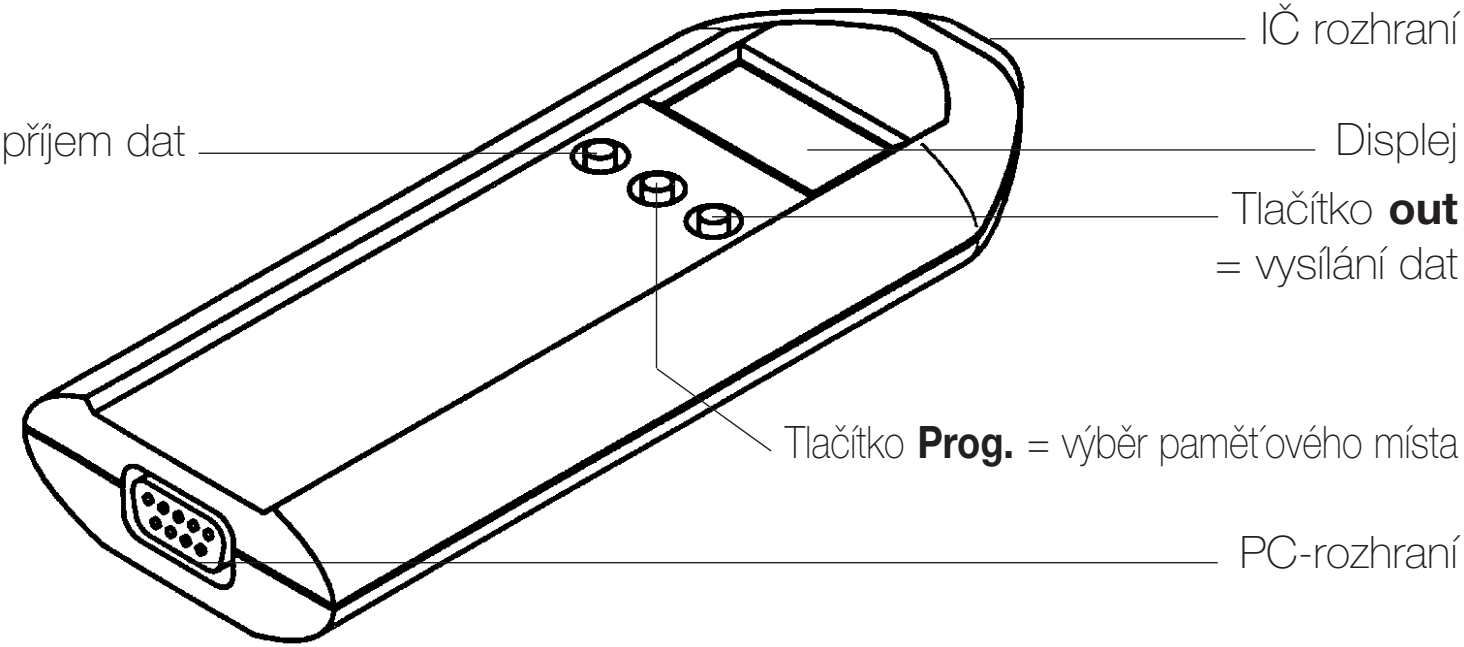
2.2 Z taxxi do spínacích hodin a obráceně

Z taxxi, přes infračervené rozhraní, budou spínací programy přeneseny do konkrétních spínacích hodin, případně pomocí taxxi budou přečteny ze spínacích hodin.



Stejným způsobem se přenese spínací program také ze spínacích hodin do spínacích hodin.

3.1 Funkce přístroje

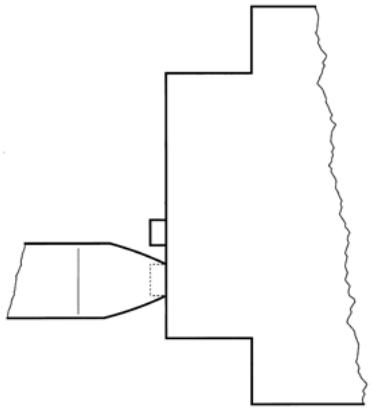


3.2 Přenesení spínacích programů do spínacích hodin nebo naopak

Tlačítkem Prog. vybírejte odpovídající paměťové místo - P_1 .... P_4

- obsah přenést, příp.
- přepsat paměťové místo

☞ taxxi nasměrovat **přímo**
na obě IČ-diody a klidně držet



☞ podle směru přenosu stiskněte 2 x odpovídající tlačítko –
in příp. **out**

- při prvním stisknutí tlačítka se připraví přenos do příslušného programového místa a střídavě bliká
  in příp. **out**
- Dalším stisknutím tlačítka se přenáší data, během přenosu probíhá akustické hlášení.

Jestliže byl časový údaj správně přenesen, zobrazí se na displeji číslo programového místa, např. P_ 1
Jestliže časový údaj nebyl správně přenesen, následuje krátké akustické hlášení a na displeji se objeví odpovídající chybové hlášení Er x, viz kapitola 5.

4.1 Z PC do taxxi

Z PC přes sériové rozhraní se přenese čas do taxxi.

4.2 Z taxxi do spínacích hodin

Z taxxi přes infračervené rozhraní se čas přenese do konkrétních spínacích hodin příp. přečte ze spínacích hodin do taxxi.

Tlačítkem Prog. zvolit „**c lo**"

☞ taxxi nasměrovat **přímo** na obě IČ-diody a klidně držet

☞ podle směru přenosu stiskněte 2 x odpovídající tlačítko – **in** příp. **out**

- při prvním stisknutí tlačítka se připraví přenos do příslušného programového místa a střídavě bliká „**c lo**" a **in** příp. **out**
- dalším stisknutím tlačítka se přenáší časový údaj, během přenosu probíhá akustické hlášení.

Jestliže byl časový údaj správně přenesen, zobrazí se na displeji **c lo**.
Jestliže časový údaj nebyl správně přenesen, následuje krátké akustické hlášení a na displeji se objeví odpovídající chybové hlášení Er x, viz kapitola 5.

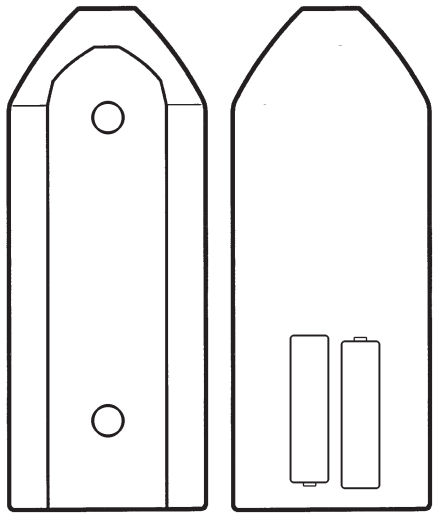
5. Chybové hlášení

Při práci s taxxi se mohou na displeji objevit tato chybová hlášení.

- Er 2 = spínací hodiny nebyly identifikovány (jméno aplikace nesouhlasí)
- Er 1 = data nejsou správně přenesena, přenesení zopakovat
- Er 0 = baterie nemají dostatečné napětí

6. Výměna baterií

- uvolnit kryt
- vyměnit baterie
- 2 x typ LR 6 alkalické AA (1,5 V)
- taxxi opět zavřít



• Napájení (ochrana proti přepólování)	2 x 1,5 V
• Typ baterií	LR 6 alkalické AA
• Záloha chodu	min. 1 rok (cca. 1000 přenosů)
• Třída ochrany	III
• Stupeň krytí	IP 20
• Teplota okolí	– 10 °C ... + 55 °C
• Rozhraní k PC	RS 232, 9-pól. SUB - D zásuvka
• Rozhraní ke spínacím hodinám	IČ

Le taxxi vous permet d'émettre et de recevoir des programmes de commande (données).
Vous rédigez ces programmes de commande:

- soit sur un PC (portable) avec le logiciel „talento dialog"
  (voir manuel séparé)
- soit directement à l'horloge (série talento plus 471/2, 671, 891/2 et 991/2,
  voir mode d'emploi des horloges)

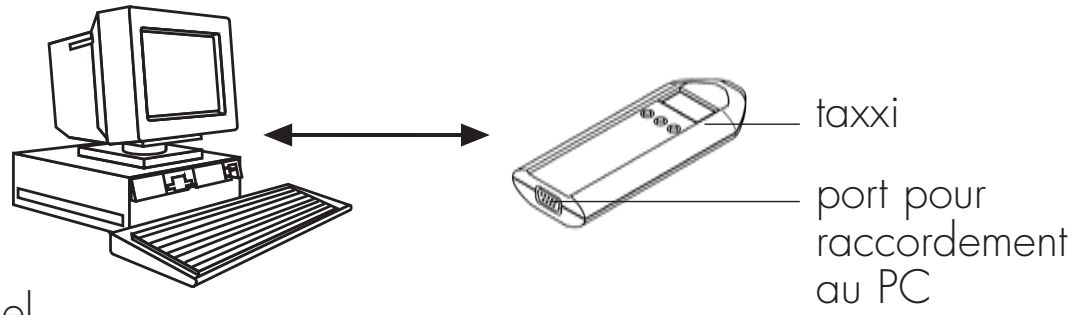
Vous ne pouvez transmettre chaque programme de commande qu'à l'horloge (type) pour laquelle le programme de commande en question a été créé.

Le taxxi dispose de 4 éléments programmables.
Vous pouvez transmettre 4 programmes de commande différents ou faire lire les programmes de commande:

éléments de mémoire vides = P 1, P 2, P 3, P 4
éléments de mémoire avec inscription = P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

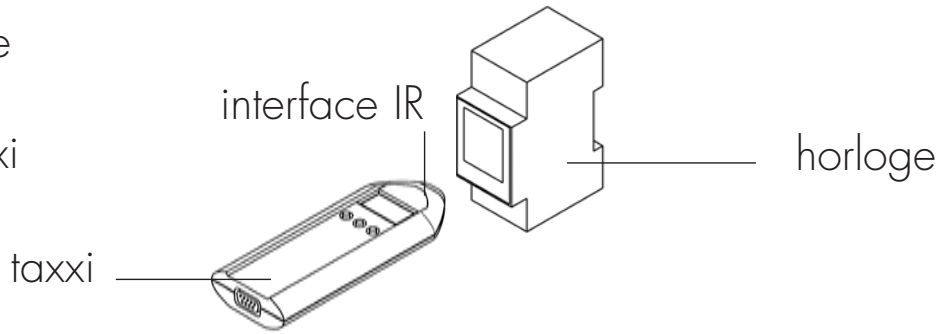
2.1 Transmission du PC au taxxi et inversement

La transmission des programmes de commande du PC au taxxi et leur inscription au départ du taxxi dans le PC se font par l'intermédiaire du port de communication sériel.



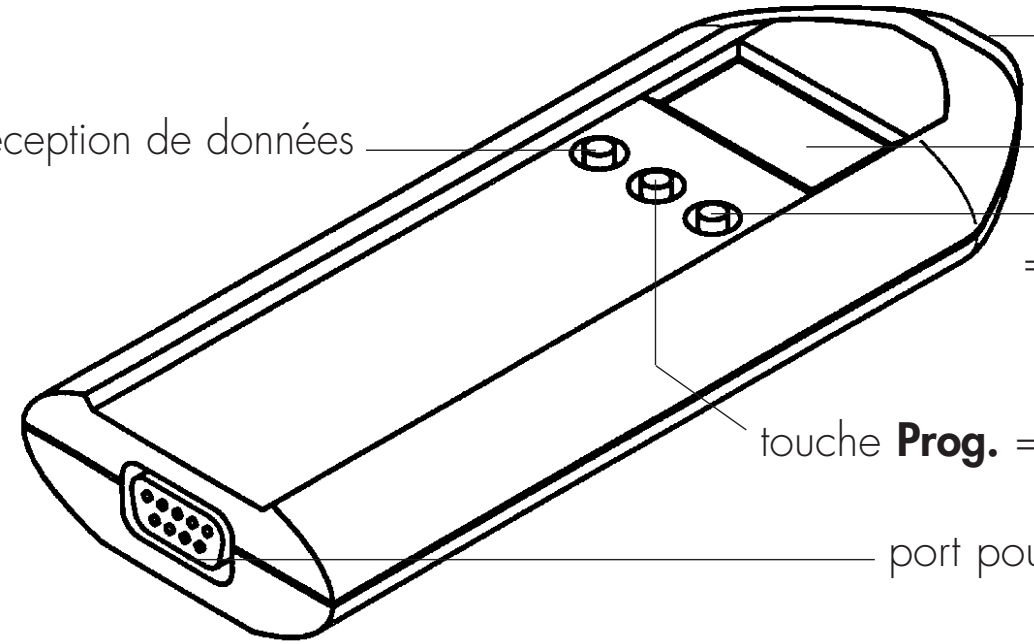
2.2 Transmission du taxxi à l'horloge et inversement

La transmission des programmes de commande du taxxi à l'horloge respective et leur lecture par le taxxi au départ de l'horloge se font par l'intermédiaire de l'interface infrarouge.



La transmission des programmes de commande d'une horloge à l'autre se fait de la même façon.

3.1 Fonctions de l'appareil

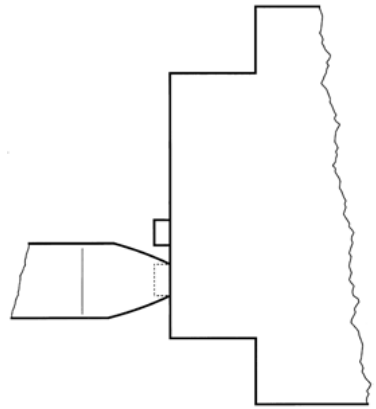


3.2 Transmission de programmes de commande à l'horloge et inversement

La touche Prog. vous permet de sélectionner l'élément de mémoire adéquat:
P_1 .... P_4

- transmettre un contenu ou
- écrire dans l'élément de mémoire

☞ Appliquer le taxxi **directement** sur les deux diodes IR (tenir en position sans bouger).



☞ Suivant le sens de la transmission, appuyer 2 fois sur la touche adéquate **in** ou **out**

- Appuyer 1 fois sur la touche, la transmission se prépare, l'élément programmable respectif et l'attribution **in** ou **out** clignotent en alternance.
- Appuyer une seconde fois sur la touche, la transmission des données se fait, il y a un signal acoustique pendant la transmission.

Si la transmission des données s'est faite correctement, l'affichage (du taxxi) indique le n° de l'élément programmable, par exemple P_ 1.
Si la transmission des données ne se fait pas correctement, il y a un bref signal acoustique et l'affichage indique le message d'erreur Er x correspondant, voir chapitre 5.

4.1 Transmission du PC au taxxi

La transmission de l'heure du PC au taxxi se fait par l'intermédiaire du port de communication sériel.

4.2 Transmission du taxxi à l'horloge

La transmission de l'heure du taxxi à l'horloge respective et la lecture par le taxxi au départ de l'horloge se font par l'intermédiaire de l'interface infrarouge.

Sélectionner „**c lo**" avec la touche Prog.

☞ Appliquer le taxxi directement sur les deux diodes IR (tenir en position sans bouger).

☞ Suivant le sens de la transmission, appuyer 2 fois sur la touche adéquate **in** ou **out:**

- Appuyer 1 fois sur la touche, la transmission se prépare, **c lo** et l'attribution **in** ou **out** clignotent en alternance.
- Appuyer une seconde fois sur la touche, la transmission de l'heure se fait, il y a un signal acoustique pendant la transmission.

Si la transmission de l'heure s'est faite correctement, l'affichage indique **c lo**.
Si la transmission de l'heure ne s'est pas faite correctement, il y a un bref signal acoustique et l'affichage indique le message d'erreur Er x correspondant, voir chapitre 5.

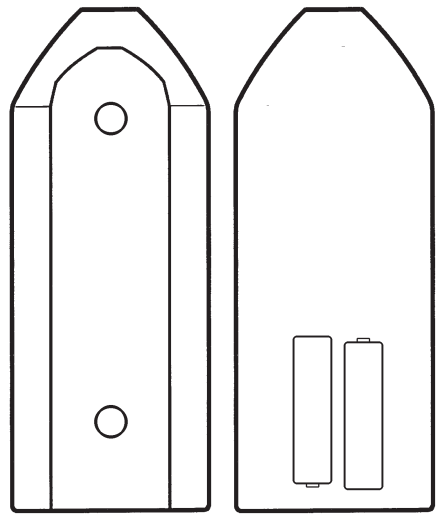
5. Message d'erreur

En cours de travail avec le taxxi, l'affichage d'un message d'erreur peut se produire.

- Er 2 = l'horloge n'a pas été reconnue (le nom de l'application n'est pas exact)
- Er 1 = la transmission des données ne s'est pas faite correctement, répéter la transmission
- Er 0 = la tension fournie par les piles n'est pas suffisante

6. Remplacement des piles

- Dévisser les vis
- Remplacer les piles
- 2 x type LR 6 Alkaline AA (1,5 volt)
- Refermer le taxxi



- Alimentation en tension (risque de confusion des pôles exclu) — 2 x 1,5 volt
- Type de pile — LR 6 Alkaline AA
- Réserve de marche — 1 an au moins (environ 1000 transmissions)
- Classe de protection — III
- Type de protection — IP 20
- Température ambiante — – 10 °C ... + 55 °C
- Port pour raccordement au PC — RS 232, alvéole D.Sub pour 9 broches
- Interface pour raccordement à l'horloge — IR

A taxxi programozó készülék segítségével lehet a kapcsolási programot (adatokat) átadni-átvenni.
A kapcsolási program beállítása történhet:

- számítógépen (Laptop) a „talento dialog" szoftver felhasználásával (a külön kézikönyv szerint)
- közvetlenül a kapcsolóórán (a talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2, készülékeknél a beépítési sorrendet a kapcsolóóra használati utasítása tartalmazza)

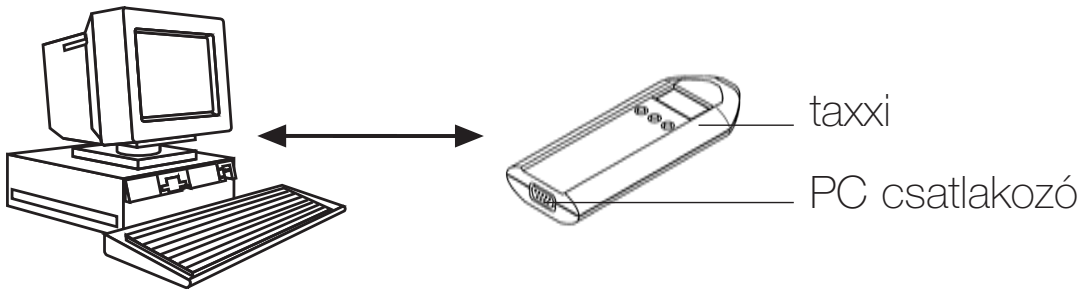
A kapcsolóóra kapcsolási programját kizárólag abba a kapcsolóórába lehet bevinni, amelyiknek a kapcsolási programját beállítottuk.

A taxxi programozó készülék négy programhellyel rendelkezik.
Négy különböző kapcsolási programot lehet bevinni, illetve négy különböző kapcsolási programot lehet vele lekérdezni.

Üres tárolóhely	= P 1, P 2, P 3, P 4
Foglalt tárolóhely	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

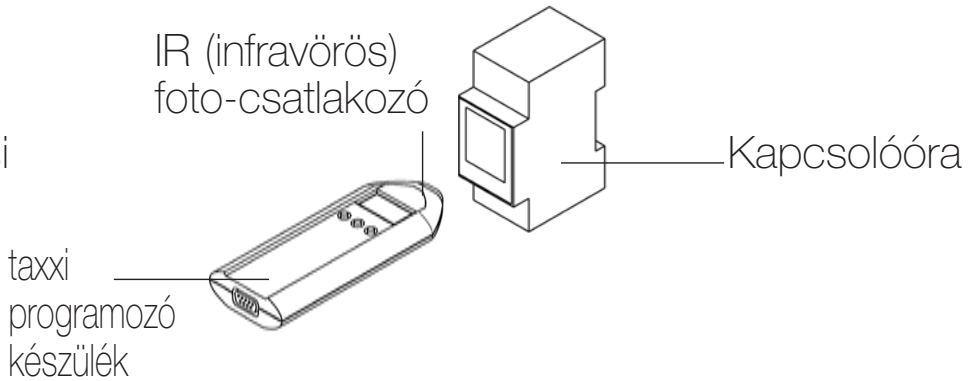
2.1 A számítógépről (PC) a taxxi programozó készülékbe és fordítva.

A PC-ből szabványos csatlakozó segítségével táplálhatjuk be a kapcsolási programot a taxxi programozó készülékbe, illetve a taxxi programozó készülékből bevihetjük a PC-be.



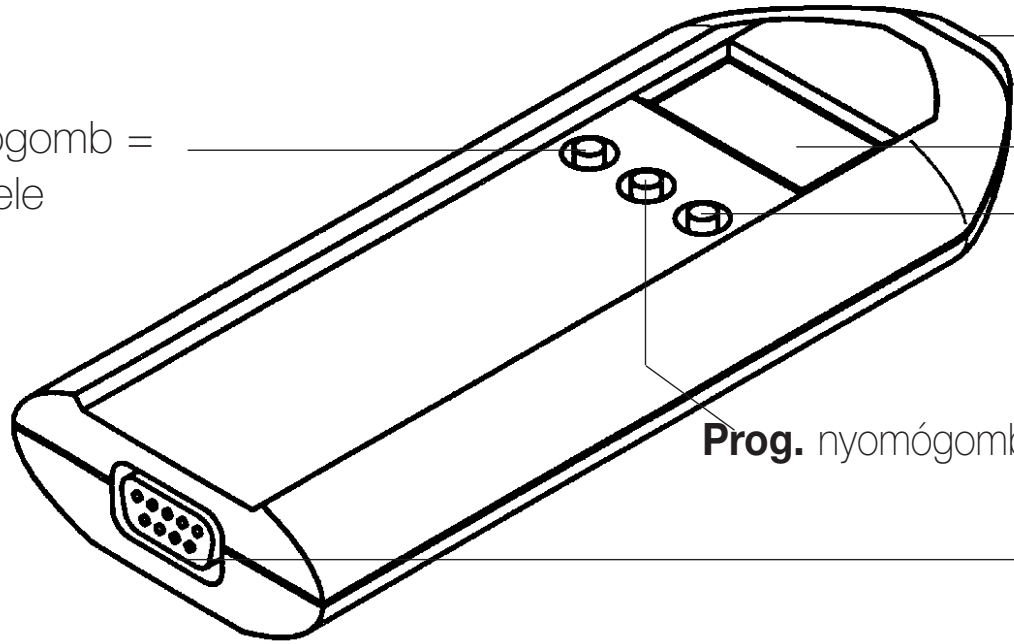
2.2 A taxxi programozó készülékből a kapcsolóórába és fordítva

A taxxi programozó készülékből az infravörös (fotodiódás) csatlakozó segítségével vihetjük át a kapcsolási programot a kapcsolóórába, illetve a taxxi programozó készülék segítségével lekérdezhetjük a kapcsolóóra programját.



Ugyanígy lehet a kapcsolási programot egyik kapcsolóórából a másik kapcsolóórába átivinni.

3.1 A készülék funkciói

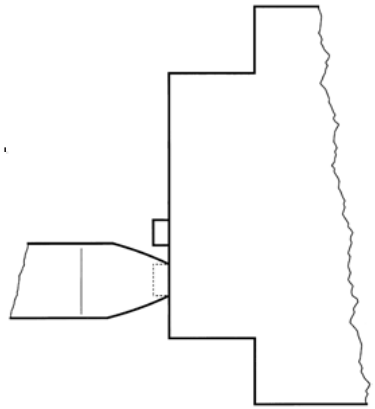

IR foto-csatlakozó
in (be) nyomógomb = az adatok vétele
Kijelző
out (ki) nyomógomb = az adatok elküldése
Prog. nyomógomb = tárolóhely kiválasztása
PC csatlakozó

3.2 A kapcsolási programok átvitele a kapcsolóórába, illetve fordítva

A Prog. nyomógomb segítségével válasszuk ki a megfelelő tárolóhelyet P_1 .... P_4

- a tartalmat átvihetjük, illetve
- elfoglalhatjuk a tárolóhelyet

☞ a taxxi programozó készüléket közvetlenül a két IR (infravörös) fotodiódára iráynítjuk (ott tartjuk).



☞ megtartva az átvitel iráyát a megfelelő **in** illetve **out** nyomógombot nyomjuk meg kétszer

- a nyomógombot nyomjuk meg egyszer, ezzel előkészítettük az átvitelt, a kapcsolóóra programhelye és az **in** (be) illetve **out** (ki) hozzárendelés felváltva villog
- a nyomógombot nyomjuk meg egyszer, az adatokat ezzel átvittük, az adatátvitel alatt megjelenik egy akusztikus jel

Ha az adatok korrekt átvitele megtörtént, a taxxi programozó készülék kijelzőjén a programhely száma látható, pl. P_ 1.
Ha az adatok korrekt átvitele nem történt meg, ezt egy rövid akusztikus jel jelzi, és a kijelzőn megjelenik a megfelelő hibajel Er x, lásd az 5. fejezetet.

4.1 A számítógépből (PC) a taxxi programozó készülékbe

A PC-ből a pontos időt átvihetjük a taxxi programozó készülékbe, szabványos csatlakozó segítségével.

4.2 A taxxi programozó készülékből a kapcsolóórába

A taxxi programozó készülékből az IR (infravörös) foto-csatlakozó segítségével vihetjük át a pontos időt a kapcsolóórába, illetve a taxxi programozó készülékről a kapcsolóóra időjele lekérdezhető.
A Prog. nyomógombbal vállasszuk ki a „**c lo**”-t.

☞ A taxxi programozó készüléket közvetlenül a két IR fotodiódára irányítjuk (ott tartjuk)

☞ az átvitel irányát megtartva az **in** (be) illetve **out** (ki) nyomógombot kétszer megnyomjuk

- a nyomógombot egyszer megnyomjuk, ezzel az átvitelt előkészítettük, a „**c lo**” és az **in** illetve az **out** kijelzés felváltva villog.
- a nyomógombot nyomjuk meg még egyszer, a pontos időt bevittük, a bevitel alatt akusztikus jel hallható.

Ha a pontos idő jelét korrekten átvittük, a kijelzőn **c lo** jelenik meg.
Ha a pontos idő jelét nem sikerült korrekten átvinni, azt egy rövid akusztikus jel jelzi, a kijelzőn pedig megjelenik a megfelelő hibajelzés Er x, lásd az 5. ejezetet.

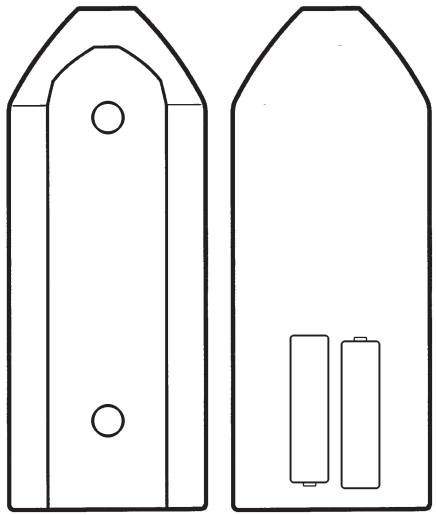
5. Hibajelzések

A taxxi programozó készülékkel dolgozva előfordulhat, hogy a készüléken hibajelzés jelenik meg.

- Er 2 = a készülék nem ismerte fel a kapcsolóórát (az alkalmazás neve nem egyezik meg)
- Er 1 = az adatok átvitele nem korrekt, ismételjük meg az adatátvitelt
- Er 0 = az elemek nem biztosítják a szükséges feszültséget.

6. Az elemek cseréje

- oldjuk meg a csavarokat
- cseréljük ki a két LR6 Alkaline AA (1,5 V) típusú elemet
- a taxxi programozó készüléket zárjuk be ismét



• Tápfeszültség (póluscsere ellen védett)	2 x 1,5 V
• Elemek típusa	LR 6 Alkaline
• Működési tartalék	min. 1 év (kb. 1000 adatátvitel)
• Érintésvédelmi osztály	III
• Védelem	IP 20
• Környezetei hőmérséklet	– 10 °C ... + 55 °C
• PC csatlakozás	RS 232, kilenc pólusú SUB-D-hüvely
• Kapcsolóóra-csatlakozás	IR (fotodiódás) csatlakozó

Med talento taxxi kan man sända och ta emot kopplingsprogram (data) till ur.
Programmen skapas:

- i en PC med mjukvaran „talento dialog"
  (se separat handbok)
- direkt i kopplingsuret
  (Modellerna talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2,
  se bruksanvisning för ur)

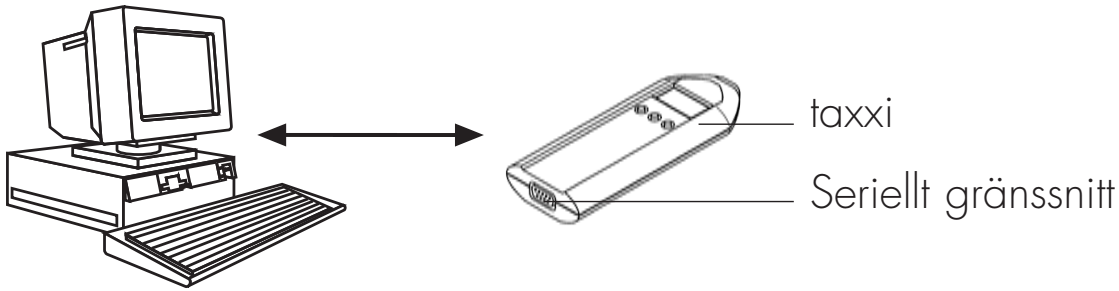
Kopplingsprogrammet kan bara överföras till det uret (typberoende) som det blev skapat för.

talento taxxi har 4 programplatser.
Man kan programmera resp. läsa ut 4 olika program

Tom programplats	= P 1, P 2, P 3, P 4
Belagd programplats	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

2.1 Från PC till taxxi och omvänt

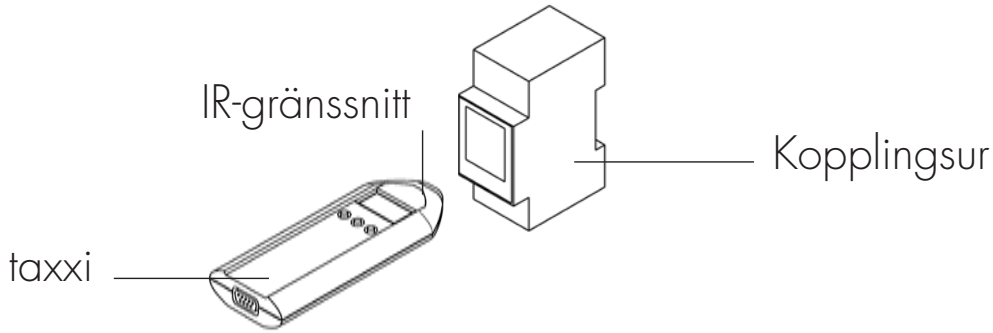
Kopplingsprogrammet överförs till och från taxxi via PC:ns seriella utgång.



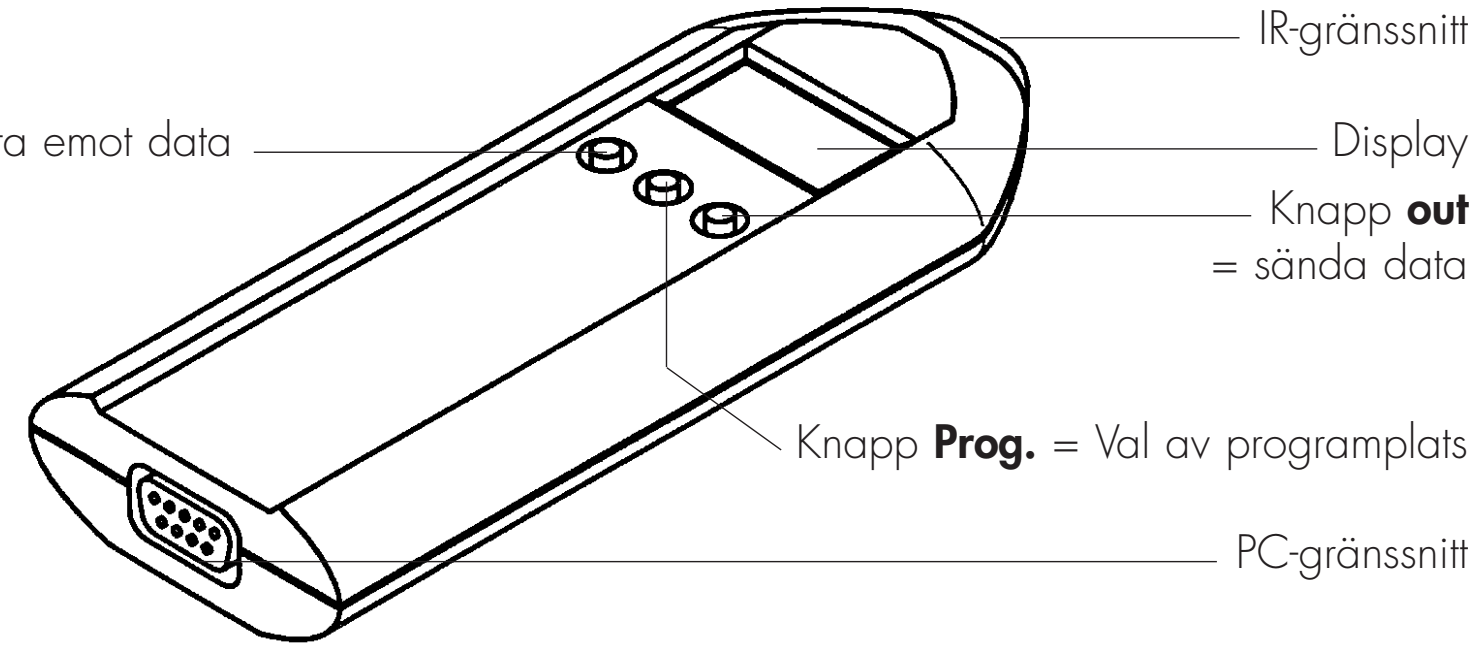
2.2 Från taxxi till kopplingsur och omvänt

Kopplingsprogrammet överförs från taxxi till resp. kopplingsur med hjälp av IR-signaler. Omvänt kan urets program läsas in i taxxi.

På motsvarande sätt kan kopplingsprogrammen överföras från ur till ur.



3.1 Apparatfunktioner

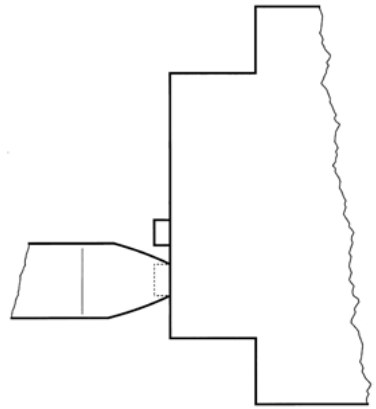


3.2 Överföring av kopplingsprogram till kopplingsur och omvänt

Välj programplats med knapp Prog - P_1 .... P_4

- Lagra data i uret resp.
- Läsa ut urets data till programplatsen

☞ Håll taxxi **direkt** mot urets IR-dioder



☞ Beroende på överföringsriktning: Tryck 2 gånger på knapp –
in eller **out**

- Tryck på knappen 1 gång, överföringen förbereds, Programplatsnummer och **in** resp. **out** blinkar växlande.
- Tryck på knappen 1 gång till, data överförs. Under överförings-proceduren hörs en akustisk signal.

Har data överförts korrekt står i taxxi-displayen programplatsens nummer, t.ex. P_ 1.
Om data inte överförts korrekt, hörs en kort akustisk signal och i displayen står ett felmeddelande Er x, se kapitel 5.

4.1 Från PC till taxxi

Från PC:n överförs klockslaget via det seriella snittet till taxxi.

4.2 Från taxxi till kopplingsur

Från taxxi överförs klockslaget via IR-signaler till resp. från kopplingsuren.

Med knapp Prog. väljs „**c lo**“

☞ Håll taxxi omgående direkt mot urets IR-dioder

☞ Beroende på överföringsriktning: Tryck 2 gånger på knapp – **in** eller **out**

- Tryck på knappen 1 gång, överföringen förbereds, **c lo** och riktningen **in** resp. **out** blinkar växlande.
- Tryck på knappen 1 gång till, data överförs. Under överförings-proceduren hörs en akustisk signal.

Har klockslaget överförts korrekt står i taxxi-displayen **c lo**.
Om klockslaget inte överförts korrekt, hörs en kort akustisk signal och i displayen står ett felmeddelande Er x, se kapitel 5.

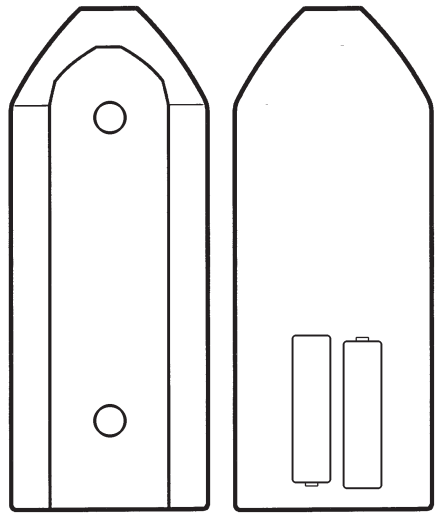
5. Felmeddelande

Olika felmeddelanden kan förekomma i taxxi-displayen.

- Er 2 = Kopplingsuret känns inte igen (Typ/namn och applikation överenstämmer inte)
- Er 1 = Data överfördes inte korrekt. Upprepa överföringen
- Er 0 = Låg batterispänning

6. Byte av batteri

- Lossa skruvarna på baksidan och lyft locket rakt upp
- Byt batterierna
- 2 x Type LR 6 (AA) Alkaline 1,5 V
- Sätt tillbaks locket och skruva fast



• Spänningsförsörjning (felpolningsskyddad)	2 x 1,5 Volt
• Batterityp	LR 6 Alkaline (=AA eller AM 3)
• Livslängd	mind. 1 år (ca. 1000 överföringar)
• Skyddsklass	III
• Kapslingsklass	IP 20
• Omgivningstemperatur	– 10 °C ... + 55 °C
• Gränssnitt till PC	RS 232, 9-pol. D-SUB (hona)
• Gränssnitt till kopplingsur	IR

Med talento taxxi kan man sende og motta koblingsprogram (data) til ur.
Programmet skapes:

- i en PC med softvaren „talento dialog"
  (se separat håndbok)
- direkte i koblingsuret
  (Modellene talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2,
  se bruksanvisning for ur)

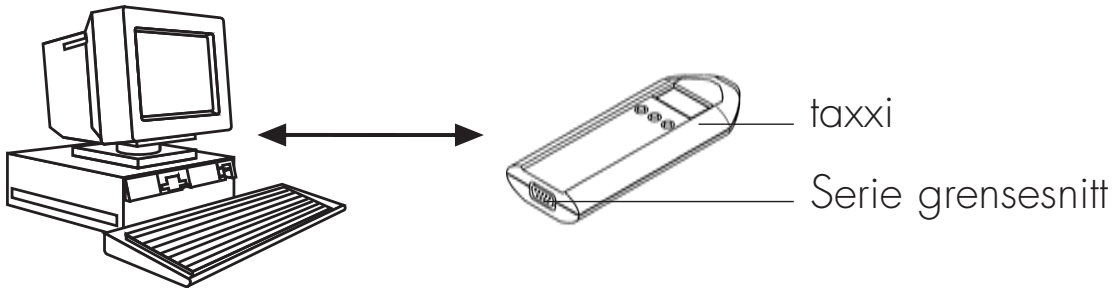
Koblingsprogrammet kan bare overtøres til det uret (typeavhengig) som det ble skapt for.

talento taxxi har 4 programplasser.
Man kan programmere/respektivt lese ut 4 ulike program

Tom programplass	= P 1, P 2, P 3, P 4
Belagt programplass	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

2.1 Fra PC till taxxi og omvendt

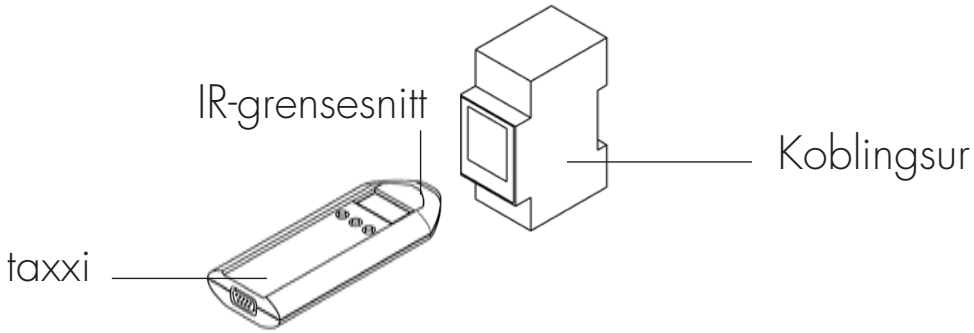
Koblingsprogrammet overføres til og fra taxxi via PC's serieutgang.



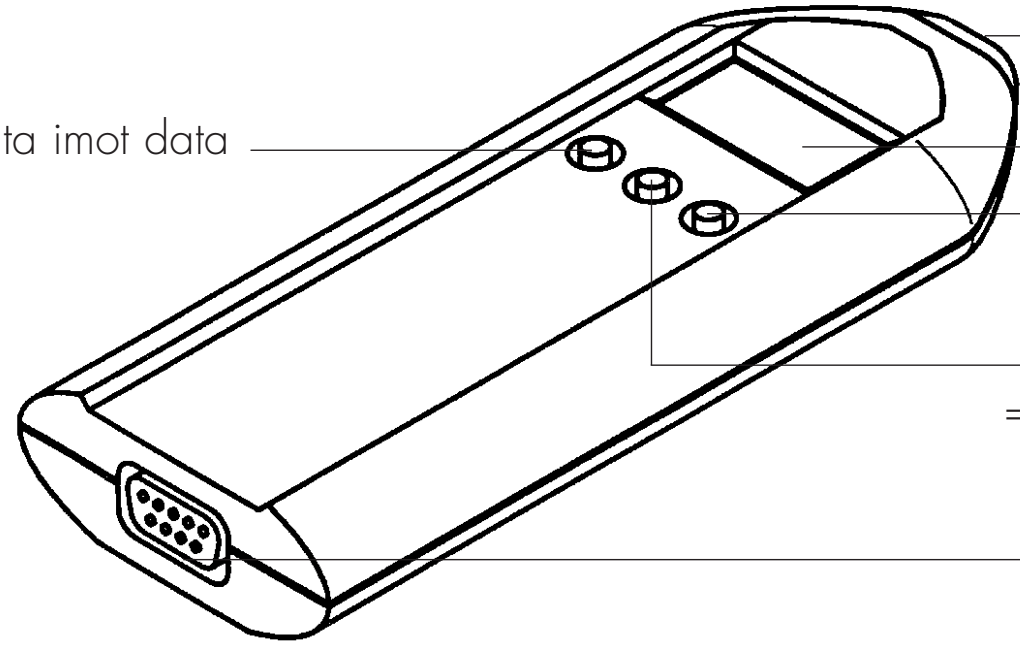
2.2 Fra taxxi til koblingsur og omvendt

Koblingsprogrammet overføres fra taxxi til respektivt koblingsur med hjelp av IR-signaler. Omvendt kan urets program leses inn i taxxi.

På tilsvarende måte kan koblingsprogrammene overføres fra ur til ur.



3.1 Apparatfunksjoner

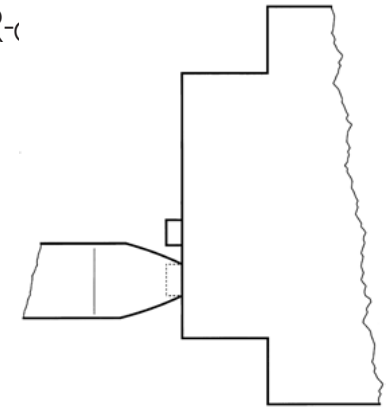


3.2 Overføring av koblingsprogram til koblingsur och omvendt

Velg programplass med knapp Prog.: P_1 .... P_4

- Lagre data i uret/respektivt
- Lese ut urets data til programplassen

☞ Hold taxxi **direkte** mot urets IR-



☞ Avhengig av overføringsretning:
Trykk 2 ganger på knapp **inn** eller **ut**.

- Trykk på knappen 1 gang, overføringen forberedes, Programplassnummer og **inn** respektivt **ut** blinker vekslende.
- Trykk på knappen 1 gang til, data overføres. Under overføringsprosedyren høres et akustisk signal.

Har data blitt overført korrekt, står det i taxxi-displayet programplassens nummer, f.eks. P_ 1
Om data ikke har blitt overført korrekt, høres et kort akustisk signal og en feilmelding Er x står i displayet, se kappitel 5.

4.1 Fra PC til taxxi

Fra PC'n overføres klokkeslaget via det serielle snittet til taxxi.

4.2 Fra taxxi til koblingsur

Fra taxxi overføres korrekt tid via IR-signaler til respektivt fra koblingsuret.

Med knapp Prog. velges „**c lo**"

☞ Hold taxxi omgående direkte mot urets IR-dioder

☞ avhengig av overføringsretning: Trykk 2 ganger på knapp **inn** eller **ut**.

- Trykk på knappen 1 gang, overføringen forberedes. **c lo** og retningen **inn** respektivt **ut** blinker vekslende.
- Trykk på knappen 1 gang til, data overføres. Under overførings-prosedyren høres et akustisk signal.

Har klokkeslaget blitt overført korrekt, står det **c lo** i taxxi-displayet.
Om klokkslettet ikke har blitt overført korrekt, høres et kort akustisk signal og en feilmelding Er x står i displayet, se kapittel 5.

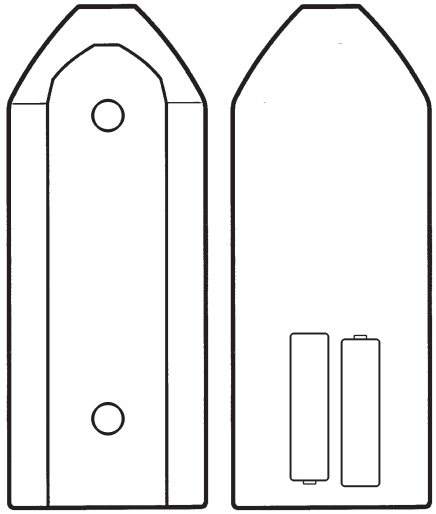
5. Feilmelding

Ulike feilmeldinger kan forekomme i taxxi-displayet.

- Er 2 = Koblingsuret kjennes ikke igjen (Type/navn og applikasjon stemmer ikke
- Er 1 = Data ble ikke overført korrekt. Overføringen må gjøres på nytt
- Er 0 = Lav batterispenning

6. Bytte av batteri

- Løsne skruene på baksiden og løft lokket rett opp
- Bytt batteriene
- 2 x LR 6 (AA) Alkaline 1,5 V
- Sett tillbake lokket og skru fast



• Spenningskilde (feilpolsbeskyttet)	2 x 1,5 V
• Batteritype	LR 6 Alkaline (= AA eller AM 3)
• Levertid	min. 1 år (ca 1000 overføringer)
• Beskyttelsesnivå	III
• Kapslingsgrad	IP 20
• Omgivelsestemperatur	– 10 °C ... + 55 °C
• Grensesnitt til PC	RS 232, 9-pol D-SUB (hunn-plugg)
• Grensesnitt til koblingsur	IR

taxxi służy do wysyłania i odbioru programów przełączeń (danych).
Programy przełączające można tworzyć:

- w komputerze osobistym (laptop) wykorzystując oprogramowanie „talento dialog" (oddzielna instrukcja)
- bezpośrednio w zegarze sterującym (talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2),

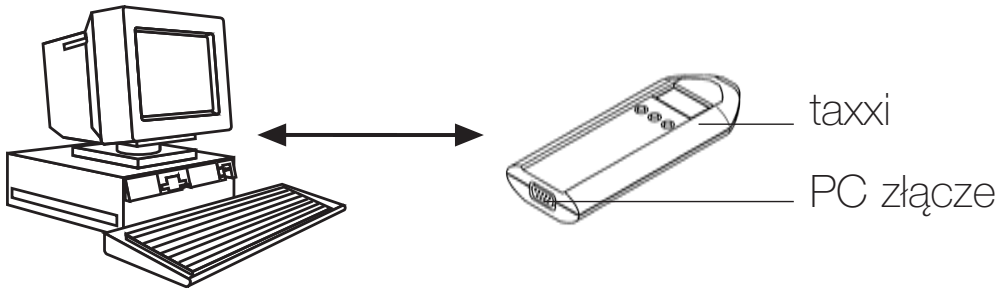
Można dany program przełączeń wprowadzić tylko do danego typu zegara sterującego, dla którego ten program został stworzony.

taxxi ma 4 miejsca programowe. Państwo mogą przesłać lub odczytać 4 różnorodne programy przełączające.

Puste miejsca w pamięci = P 1, P 2, P 3, P 4
Zapisane miejsca w pamięci = P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

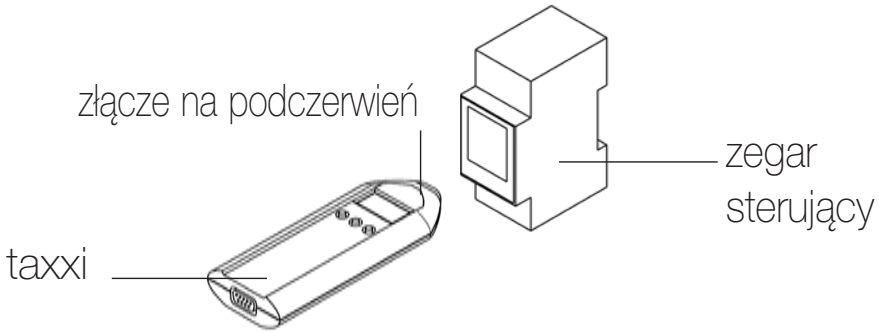
2.1 Z komputera do taxxi i odwrotnie

Programy przełączające mogą być przesyłane z komputera do taxxi i odwrotnie poprzez złącze standardowe RS 232.

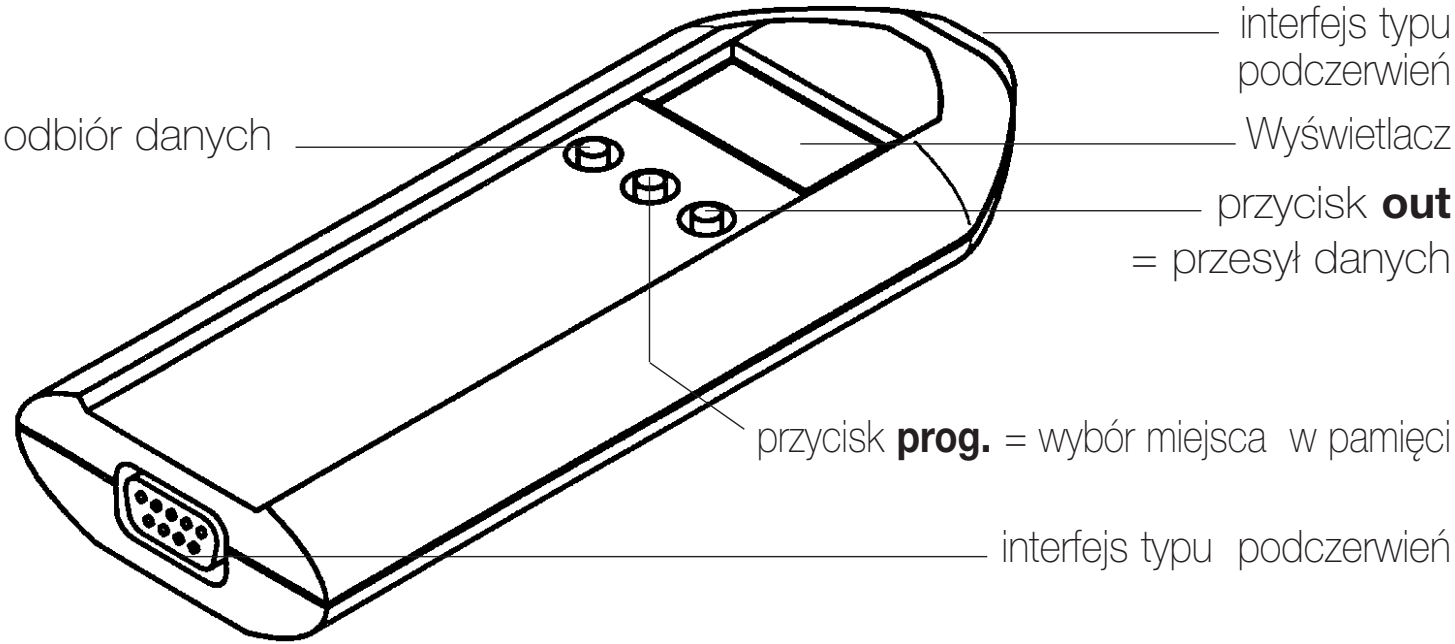


2.2 Z taxxi do zegara sterującego i odwrotnie

Programy przełączające mogą być przesyłane z taxxi do danego zegara sterującego poprzez złącze typu podczerwień-interfejs, względnie przez taxxi zczytywane z zegarów sterujących.
W ten sam sposób może być także przesył programu przełączającego z zegara do zegara sterującego.



3.1 Funkcja urządzenia

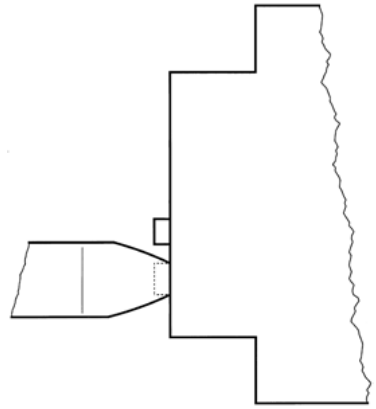

interfejs typu podczerwień
przycisk **in** = odbiór danych
Wyświetlacz
przycisk **out** = przesył danych
przycisk **prog.** = wybór miejsca w pamięci
interfejs typu podczerwień

3.2 Przesył programów przełączających do zegara sterującego, względnie odwrotnie

Należy, przyciskiem – Prog., wybrać odpowiednie miejsce pamięci - P_1 .... P_4

- zawartość przesłać, względnie
- przepisać/zmienić dane miejsce w pamięci

☞ taxxi trzymać **bezpośrednio** przy obydwóch diodach IR (podczerwień)



☞ w zależności od kierunku przesyłu danych odpowiedni przycisk 2 razy wcisnąć – **in** lub **out**

- przycisk 1 raz wcisnąć, przesył zostaje przygotowany, dane miejsce programu i przyporządkowanie **in** lub **out** pulsują przemiennie
- przycisk nacisnąć ponownie, dane zostają przesłane, a podczas przesyłu odezwie się akustyczny meldunek.

Jeżeli dane zostały prawidłowo przesłane, to w wyświetlaczu (taxxi) ukaże się numer miejsca programu np. P_ 1.
Jeżeli dane nie zostaną prawidłowo przesłane, to odezwie się krótki akustyczny meldunek i w wyświetlaczu ukaże się odpowiedni przekaz błędu Er x, patrz rozdział 5.

4.1 Z komputera do taxxi

Z komputera, poprzez standardowe złącze, można przesłać czas zegarowy do taxxi.

4.2 Z taxxi do zegara sterującego

Z taxxi, poprzez interfejs typu podczerwień, można przesłać czas zegarowy do danego zegara sterującego, względnie poprzez taxxi zczytać z zegara sterującego.

Wybrać przyciskiem Prog. „**c lo**"

☞ taxxi trzymać przy diodach IR (podczerwień)

☞ w zależności od kierunku przesyłu danych odpowiedni przycisk 2 razy wcisnąć – **in** lub **out**

- przycisk 1 raz nacisnąć, przesył zostanie przygotowany, „**c lo**" i przyporządkowanie **in** lub **out** przemiennie pulsują
- przycisk jeszcze raz nacisnąć, nastąpi przesył czasu zegarowego, podczas przesyłu odezwie się akustyczny meldunek.

Jeżeli nastąpi nieprawidłowy przesył czasu zegarowego, to w wyświetlaczu ukaże się symbol **c lo.**

Jeżeli nastąpi nieprawidłowy przesył czasu zegarowego, to odezwie się krótki akustyczny meldunek i w wyświetlaczu ukaże się odpowiedni meldunek błędu Er x, patrz rozdział 5.

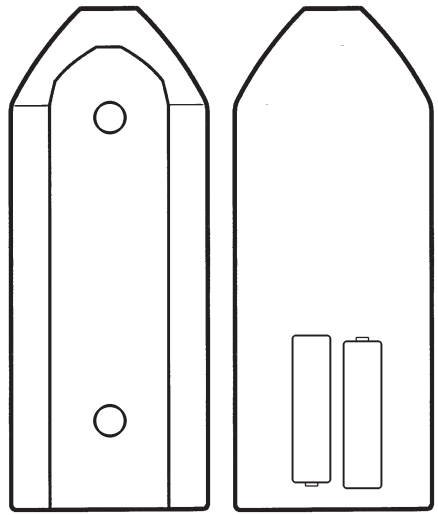
5. Meldunek błędnego przesyłu danych

Podczas pracy z taxxi może się zdarzyć, że ukaże się w wyświetlaczu meldunek błędu

- Er 2 = zegar sterujący został nie zidentyfikowany (nazwa zastowania nie zgadza się)
- Er 1 = dane nie zostały prawidłowo przesłane, powtórzyć przesył
- Er 0 = baterie przesyłają za małe napięcie

6. Wymiana baterii

- odkręcić śrubki
- wymienić baterie
- 2 x Typ LR 6 akkaliczne AA (1,5 V)
- zamknąć taxxi



• Zasilanie	2 x 1,5 V
• Rodzaj baterii	LR 6 alkaliczne AA
• Rezerwa działania	przynajmniej 1 x w roku, około 1000 przesyłów
• Klasa ochrony	III
• Rodzaj ochrony	IP 20
• Temperatura otoczenia	– 10 °C ... + 55 °C
• Złącze do komputera	RS 232, 9 polowe, SUB-D-
• Złącze do zegara sterującego	na podczerwień

Med taxxi kan du sende og modtage koblingsprogrammer (data).
Koblingsprogrammerne udarbejder du:

- på en pc (Laptop) med softwaren „talento dialog"
  (se separat vejledning)
- direkte på kontakturet
  (serie talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2,
  se betjeningsvejledning for kontakturene)

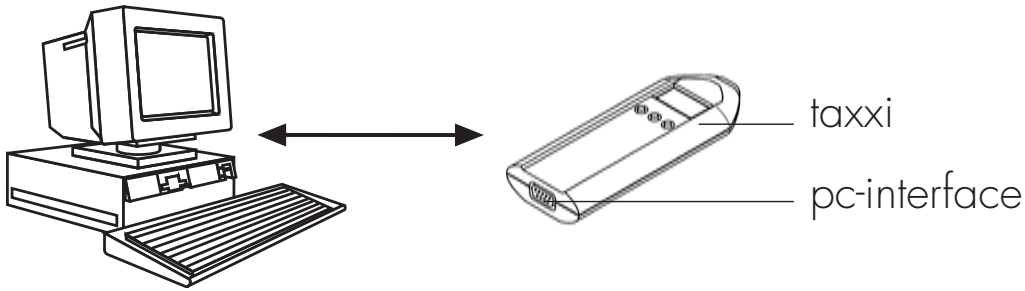
Det er kun muligt at overføre det pågældende koblingsprogram til den type kontaktur, som koblingsprogrammet er udarbejdet til.

taxxi har 4 programpladser.
Du kan overføre 4 forskellige koblingsprogrammer og udlæse koblingsprogrammer.

Ledige hukommelsespladser	= P 1, P 2, P 3, P 4
Indskrive hukommelsespladser	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

2.1 Fra pc til taxxi og omvendt

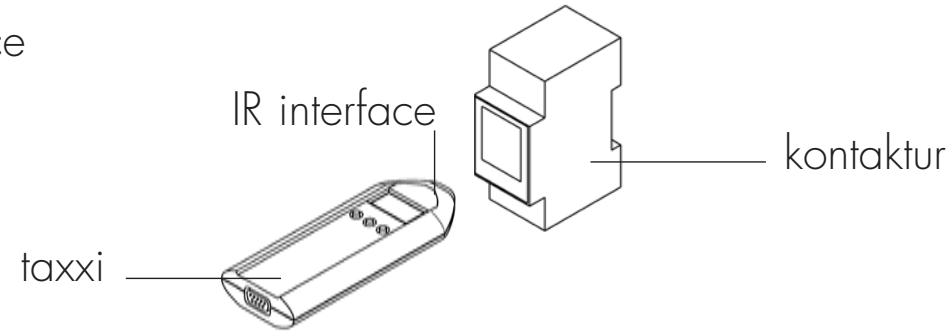
Fra pc via seriel interface overføres koblingsprogrammerne til taxxi og skrives fra taxxi til pc'en.



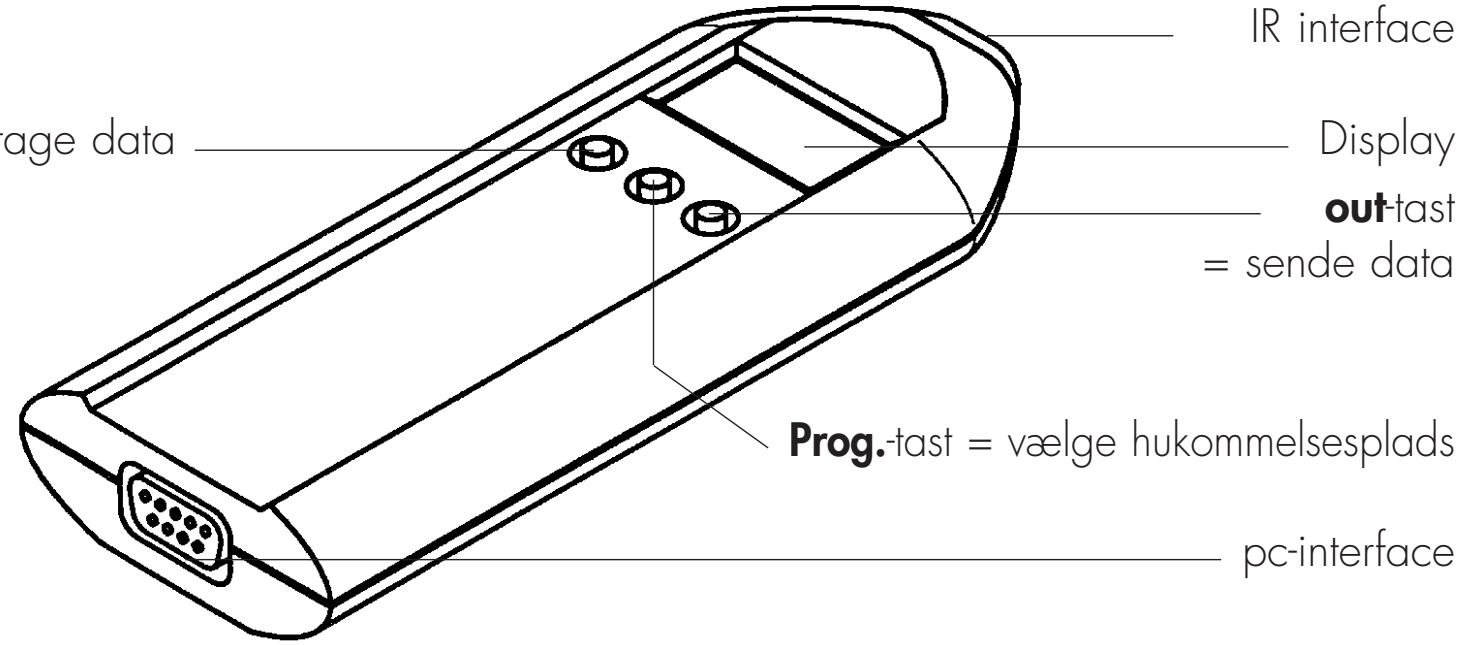
2.2 Fra taxxi til kontaktur og omvendt

Fra taxxi via den infrarøde interface overføres koblingsprogrammerne til det pågældende kontaktur og udlæses fra taxxi ud fra kontakturet.

På samme måde overføres koblingsprogrammerne også fra kontaktur til kontaktur.



3.1 Funktioner

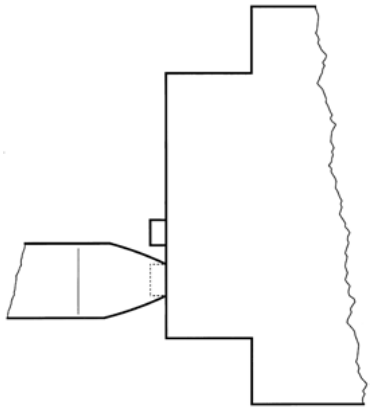


3.2 Overførsel af koblingsprogrammer til kontakturet og omvendt

Med Prog.-tasten vælger du den tilsvarende hukommelsesplads - P_1 .... P_4

- overføre indhold
- indskrive hukommelsesplads

☞ hold taxxi **direkte** på begge IR dioder (holdes stille)



☞ tryk alt efter overførslens retning 2 gange på den tilsvarende tast – hhv. **in** og **out**

- Tryk 1 gang på tasten, overførslen forberedes, pågældende programplads og placeringen, hhv. **in** og **out,** blinker skiftevist
- Tryk endnu en gang på tasten – dataen e overføres. Under overførslen kommer der en akustisk meddelelse (vedvarende tone).

Blev dataene overført korrekt, vises nummeret på programpladsen i displayet på taxxi, f.eks. P_ 1.
Hvis dataene ikke blev overført korrekt, kommer der en kort akustisk meddelelse, og i displayet vises en tilsvarende fejlmeddelelse, se kapitel 5.

4.1 Fra pc til taxxi

Fra pc via den serielle interface overføres klokkeslættet til taxxi.

4.2 Fra taxxi til kontaktur

Fra taxxi via den interface overføres klokkeslættet til det pågældende kontaktur og udlæses fra taxxi ud fra kontakturet.

Vælg „**c lo**“ med Prog.-tasten.

☞ Hold taxxi direkte på begge IR dioder (holdes stille)

☞ Tryk alt efter overførslens retning 2 gange på den tilsvarende tast – hhv. **in** og **out**

- Tryk 1 gang på tasten, overførslen bliver forberedt, **c lo** og placeringen, hhv. **in** og **out**, blinker skiftevist
- Tryk endnu en gang på tasten, klokkeslættet overføres. Under overførslen kommer der en akustisk meddelelse.

Hvis klokkeslættet blev overført korrekt, står der **c lo** i displayet.
Blev klokkeslættet ikke overført korrekt, kommer der en kort akustisk meddelelse, og i displayet fremkommer en tilsvarende fejlmeddelelse Er x, se kapitel 5.

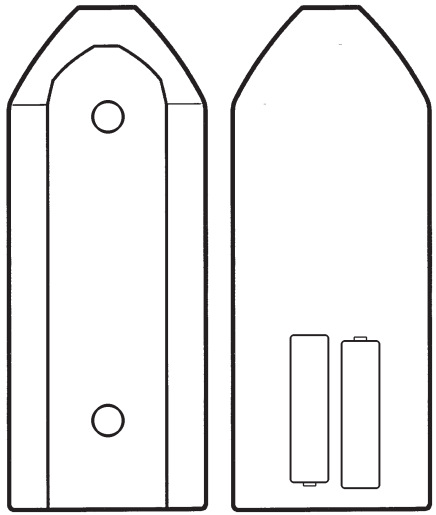
5. Fejlmeddelelse

Når der arbejdes med taxxi, kan det forekomme, at der vises en fejlmeddelelse i displayet.

- Er 2 = Kontakturet kendes ikke (navnet på applikationen passer ikke)
- Er 1 = Dataene blev ikke overført korrekt, gentag overførslen
- Er 0 = Batterierne giver ikke tilstrækkelig spænding

6. Skift af batterier

- Skruerne løsnes
- Batterierne udskiftes
- 2 x type LR 6 Alkaline AA (1,5 V)
- taxxi lukkes igen



• Forsyningsspænding	2 x 1,5 V
• Batteritype	LR 6 Alkaline AA
• Gangreserve	min. 1 år (ca. 1000 overførsler)
• Beskyttelsesklasse	III
• Tæthedsgrad	IP 20
• Omgivelsestemperatur	– 10 °C ... + 55 °C
• Inteface til pc	RS 232, 9-polet SUB - D - indsats
• Inferface til kontaktur	IR

Taxxin kanssa voit siirtää kytkentäohjelman kytkinkellolle ja takaisin.
Kytkentäohjelma voidaan tehdä:

- Pc:llä, jossa on „talento dialog"-ohjelmisto (katso erillinen käsikirja) ja
- suoraan kytkinkellola (talento plus 471/2, 671, 891/2, 991/2, katso kytkinkellon käyttöohjetta)

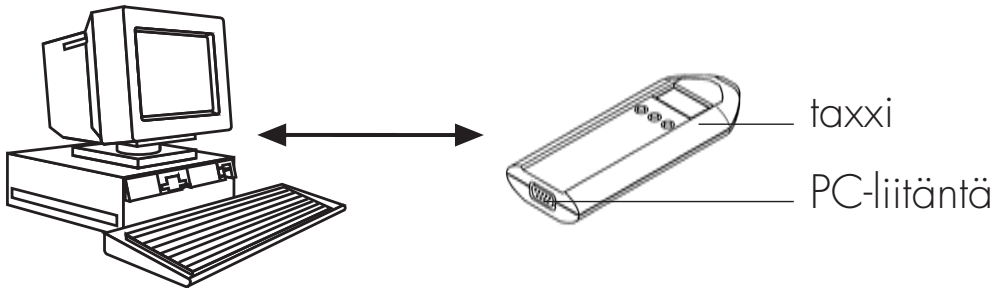
Kulloinenkin kytkentäohjelma voidaan siirtää vain sellaiseen kytkinkelloon, jota varten ohjelma on tehty.

Taxxissa on 4 ohjelmointipaikkaa.
Voit siirtää 4 erilaista kytkentäohjelmaa.

Tyhjä muistipaikka	= P 1, P 2, P 3, P 4
Ohjelmoitu muistipaikka	= P _ 1, P _ 2, P _ 3, P _ 4

2.1 PC:ltä taxxille ja päinvastoin

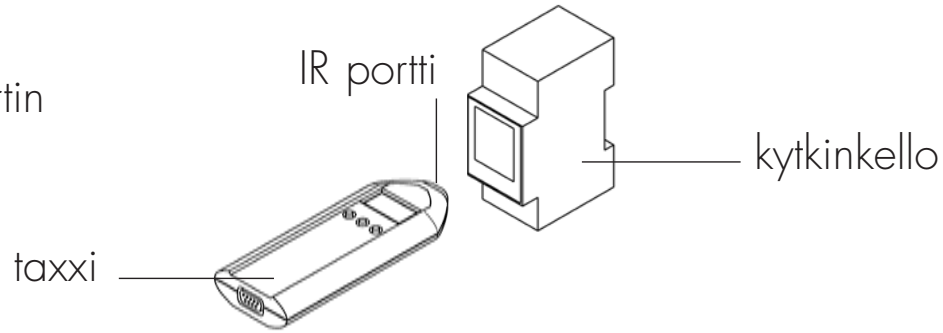
Kytkentäohjelman siirto PC:ltä taxxille ja päinvastoin tapahtuu sarjaporttiliitännän kautta.



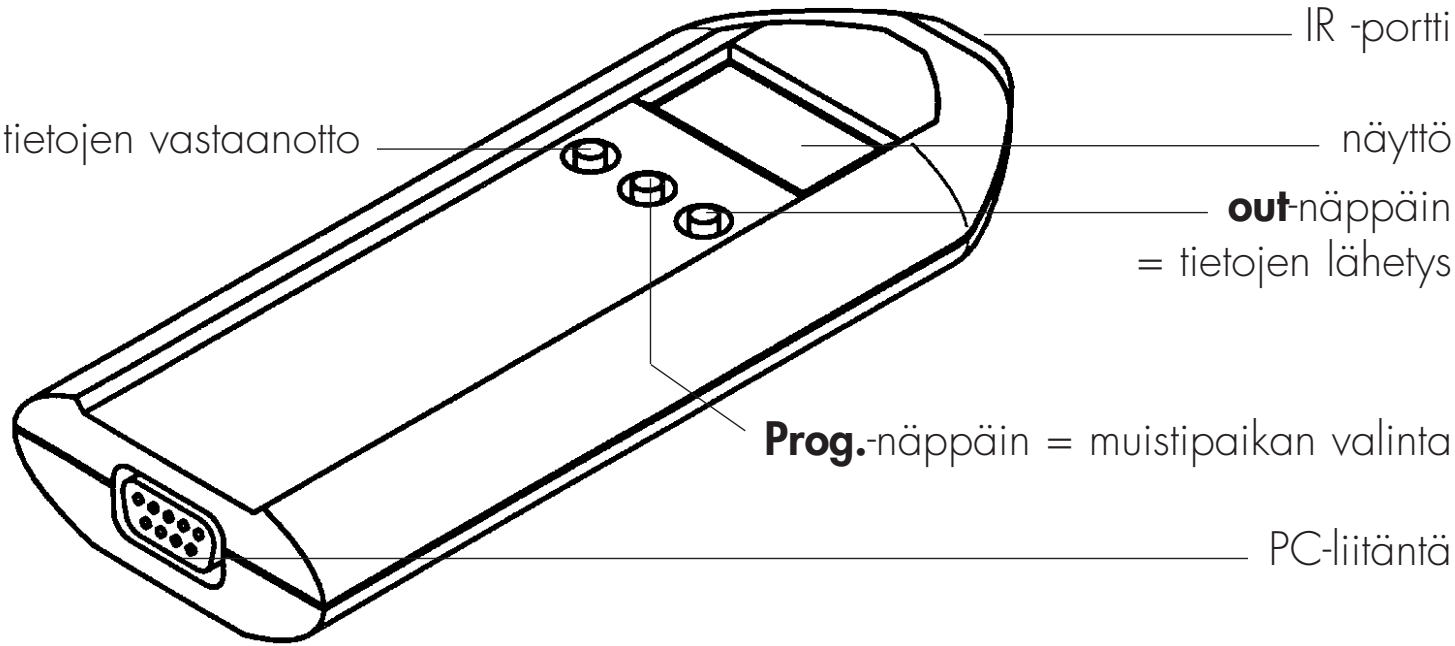
2.2 Taxxilta kytkinkellolle ja päinvastoin

Kytkentäohjelman siirto taxxilta kytkinkellolle tapahtuu infrapunaportin kautta.

Samoin tapahtuu kytkentäohjelman poiminen kytkenkellolta taxxi:lle.



3.1 Toiminnot

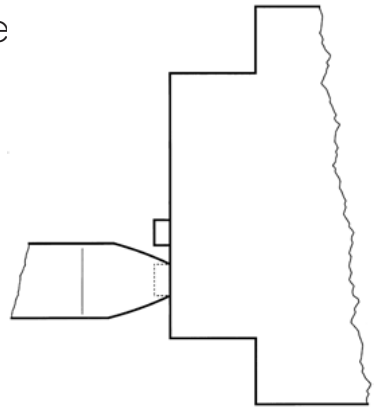


3.2 Kytkentäohjelman siirto kytkinkellolle tai päinvastoin

Valitse Prog.-näppäimellä muistipaikka - P_1 .... P_4

- siirrä tiedot, tai
- näytä muistipaikan tiedot

☞ kohdista taxxi **suoraan** kytkinke infrapunadiodeja kohti ja pidä paikoillaan



☞ siirtosuunnasta riippuen paina 2 kertaa **in**- tai **out**-näppäintä

- Ensimmäisellä painalluksella siirto valmistellaan ja näytössä vilkkuu vuorotellen valittu muistipaikka sekä **in** tai **out**.
- Toisella painalluksella tiedot siirtyvät ja kuuluu pitkä piippaus.

Näytössä lukee muistipaikan numero, esim. P_ 1, jos tiedonsiirto onnistui.
Jos siirto epäonnistui, kuuluu lyhyt piippaus ja näyttöön tulee virheilmoitus Er x (katso kohta 5).

4.1 PC:ltä taxxiin

Kellonaika siirtyy PC:ltä sarjaliitännän kautta taxxiin.

4.2 taxxiista kytkinkelloon

Kellonaika siirretään taxxista kytkinkelloon tai kytkinkellosta taxxiin infrapunayhteyden kautta.

Valitse prog.-näppäimellä „**c lo**“

☞ kohdista taxxi suoraan kytkinkellon infrapunadiodeja kohti ja pidä taxxi paikollaan.

☞ siirtosuunnasta riippuen paina 2 kertaa **in**- tai **out**-näppäintä

- Ensimmäisellä painalluksella siirto valmistellaan ja näytössä vilkuu vuorotellen **c lo** sekä **in** tai **out** .
- Toisella painalluksella kellonaika siirtyy ja kuuluu pitkä piippaus.

Näytössä lukee **c lo**, jos kellonajan siirto onnistui.
Jos siirto epäonnistui, kuuluu lyhyt piippaus ja näyttöön tulee virheilmoitus Er x. (katso kohta 5)

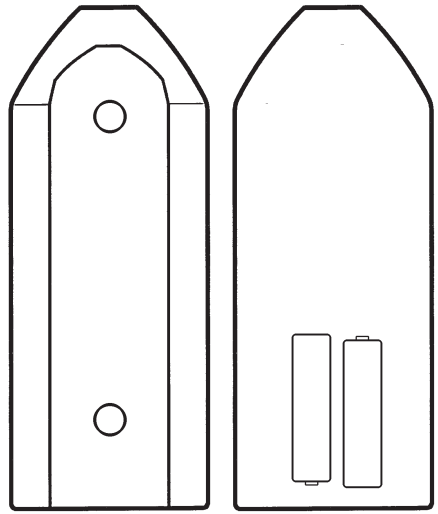
5. Virheilmoitus

Taxxia käytettäessä voi näyttöön tulla virheilmoituksia.

- Er 2 = Kytkinkelloa ei tunnistettu (ohjelman nimi oli väärä)
- Er 1 = Tiedonsiirrossa tapahtui virhe. Toista tiedonsiirto
- Er 0 = Paristot ovat tyhjät

6. Paristojen vaihto

- Avaa ruuvit ja aukaise kotelo
- Vaihda paristot
  (2 kpl 1,5 V LR 6 alkaliiniparistoa AA)
- Sulje kotelo ja ruuvaa ruuvit kiinni



• Käyttöjännite	2 x 1,5 V paristot
• Paristot	LR 6 alkaliparistot AA
• Varakäynti	väh. 1 vuosi (n. 1000 tiedonsiirtoa)
• Suojausluokka	III
• Tiiveysluokka	IP 20
• Ympäristön lämpötila	– 10 °C ... + 55 °C
• PC-liitäntä	RS 232 sarja portti (9 nap. SUB-D liitin)
• Liitäntä kytkinkelloon	infrapunaportti

80.10.1121.7/07/01